La LIBERTÉ

WWW.LA-LIBERTE.MB.CA

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 98 n°33 • du 30 novembre au 6 décembre 2011 • SAINT-BONIFACE

1,10 $ + taxes

Donner le ton au Radiothon





photos : William Sineux

La Brigade de la Rivière Rouge et Pierre Freynet (en médaillon) ont donné le ton au Radiothon Radio-Canada 2011 qui venait en aide à l'Université de Saint-Boniface. Cette année, plus de 113 000 $ ont pu être récoltés lors de l'évènement, le 24 novembre, grâce à la générosité des donateurs.

Radio-Canada a par ailleurs dévoilé le 25 novembre que son prochain Radiothon soutiendra le Centre Flavie-Laurent, en raison de l'importance de ses services aux plus démunis. Peut-être la collecte de l'année prochaine permettra-t-elle à l'organisme caritatif d'atteindre son but d'agrandir ses locaux, et ainsi de pouvoir mieux servir sa clientèle. Rendez-vous l'année prochaine!

Avis aux lecteurs et aux annonceurs

Noël

Veuillez prendre note des heures de tombée pour les numeros de *La Liberte* qui seront publies pendant les Fêtes :

Date limite pour reserver votre espace publicitaire pour les numeros du 21 décembre 2011 et du 4 janvier 2012 :
le 14 décembre 2011.

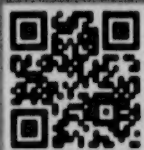
Pour réserver votre espace : production@la-liberte.mb.ca

Veuillez egalement noter que :
Le journal ne sera pas publie le 28 decembre. Les bureaux de *La Liberte* seront fermes **du 23 décembre 2011 au 2 janvier 2012.**

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
420, rue Des Meurons,
unité 105
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4



Scannez ce code avec votre smartphone pour rencontrer notre équipe.

Directrice et rédactrice en chef : Sophie GAULIN ■ Rédactrice adjointe et projets spéciaux : Lysiane ROMAIN ■ Journalistes : Jacqueline NICOLAS et Camille SÉGUY ■ Journaliste et reporter de projets spéciaux : Daniel BAHUAUD ■ Journaliste stagiaire : William SENEUK ■ Webmestre et infographiste : [illegible] ■ Chef de la production : Véronique TOGNERI ■ Adjointe à la direction : [illegible] BOUCHARD ■ Réceptionniste : Sophie WILD ■ Caricaturiste : Cayouche (Réal BÉRARD) ■ Bicolo : [illegible] BOUCHARD et Véronique TOGNERI.

Les bureaux sont situés au 420, rue Des Meurons, unité 105 et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Veuillez noter que les chroniques publiées dans *La Liberté* reflètent l'opinion de leurs auteurs et pas forcément celle du journal ■ Téléphone : [illegible] ■ Sans frais : [illegible] ■ Télécopieur : [illegible] ■ Web : la-liberte.mb.ca

[illegible]

L'adresse Internet : www.la-liberte.mb.ca ■ Courrier électronique : Direction et lettres à la rédaction : la-liberte@la-liberte.mb.ca ■ Communiqués de presse : redaction@la-liberte.mb.ca ■ Abonnements : administration@la-liberte.mb.ca ■ Département graphique : production@la-liberte.mb.ca

L'abonnement annuel: Manitoba : 33,60 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ Ailleurs au Canada : 36,75 $ (TPS incluse) ■ États-Unis : 95 $ ■ Outre-mer : 130 $ ■ [illegible]

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé [illegible]

[illegible]

ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. »

Canada

MANIFESTATION

Un droit élémentaire

Dans le cadre de la journée nationale pour le logement, Right to Housing et Red Tent Campaign ont organisé le 22 novembre dernier, une manifestation au Parc Mémorial de Winnipeg pour réclamer une meilleure politique de logement, de la part du gouvernement, un droit élémentaire, selon eux.

William SINEUX
et Camille SÉGUY

Des maisons, pas des prisons était l'un des slogans des quelque 80 manifestants le 22 novembre dernier au Parc Mémorial de Winnipeg. La manifestation a été organisée par Right to Housing et Red Tent Campaign dans le cadre de la journée nationale pour le logement, afin de protester contre la décision du gouvernement fédéral de dépenser des millions de dollars dans les prisons plutôt que d'investir dans des logements sociaux abordables, pour des revenus modestes.

Une politique remise en cause

Selon l'analyste pour le Social Planning Council Christina Maes, « le Canada est le seul pays du G8 sans plan de logement social national, explique-t-elle. À Winnipeg, plus de 2 000 personnes sont sans-abri et plus de 3,3 millions au Canada. Certaines personnes commettent même des petits larcins dans le seul but d'avoir un endroit chaud pour passer la nuit en prison. Mais le coût pour mettre quelqu'un en prison est quatre fois plus élevé que celui de lui fournir un logement social. Il y a donc un problème ».

Pour le coordonnateur de Right to Housing Coalition, Clark Brownlee « au Canada, les coûts de construction et de rénovation sont si élevés et le prix des matières premières sont tels, que le prix du logement devient inabordable pour un tiers des Canadiens. Et c'est ainsi que de nombreuses personnes se retrouvent à vivre sous des tentes.

« Il y a aussi un manque d'assistance au logement. Lorsque quelqu'un sort de prison, par exemple, il ne reçoit aucun soutien pour trouver un logement et finit souvent dans la rue, ajoute-t-il. On ne peut pas relâcher quelqu'un tout seul avec 200 $ par mois, et attendre de lui qu'il se trouve un bon logement qu'il se crée une bonne situation, le tout sans aide. Créer des prisons au lieu de logements comme le fait le gouvernement fédéral, c'est la solution la plus coûteuse et la moins efficace. »



photo : Camille Séguy

Des manifestants revendiquaient une meilleure politique de logement, le 22 novembre au Parc Mémorial, à Winnipeg.

Les manifestants déplorent ainsi l'investissement massif qui est fait et à prévoir dans les prisons, notamment depuis l'annonce du projet de loi C-10, déposé au mois de septembre dernier. Ce projet prévoit lutter davantage contre la criminalité. Un objectif qui fait consensus au sein de la population mais qui risque, selon les manifestants, d'entraîner un investissement plus massif dans le milieu carcéral, plutôt que dans des causes telles que le logement.

Un climat déterminant

Environ 80 personnes étaient présentes pour manifester leur mécontentement lors de cette manifestation et pour démontrer leur soutien aux sans-abri dans un climat très dur en hiver et qui peut s'avérer fatal pour nombre d'entre eux. Selon la présidente du Social Planning Council, Sandra Gessler, « ne pas avoir de logement décent dans un climat comme Winnipeg est une atteinte aux droits de la personne. Le gouvernement canadien a besoin d'une politique de logement social. C'est un énorme problème national, qui ne fait qu'empirer d'année en année. »

« De plus, le niveau de pauvreté et de logements insalubres à Winnipeg est choquant, et il y a encore beaucoup de personnes qui ne sont pas loin d'être eux aussi, expulsés de chez eux », déclare-t-elle.

Un habitat pour une bonne santé

Différents organismes travaillent pour offrir un meilleur logement à ceux dans le besoin. À Winnipeg, Habitat pour l'humanité considère un logement salubre comme un facteur élémentaire à la santé. En effet comme le souligne l'organisme, « selon des recherches, un logement salubre et abordable peut améliorer la santé physique et mentale des habitants. Par exemple, un enfant vivant dans un logement décent a dix fois moins de chances d'avoir une méningite, de complications respiratoires ou d'asthme. De bons logements aideraient donc aussi à limiter les dépenses des services sociaux. »

Enfin une étude de la Société canadienne d'hypothèques et du logement montre que 40 % des familles ont vu une amélioration des résultats scolaires de leurs enfants après avoir emménagé dans une maison salubre. Plus de la moitié des familles ont aussi connu une amélioration dans le comportement de leurs enfants après avoir emménagé », souligne le rapport.

TRANSPORTS

Une hausse justifiée?

William SINEUX

Se déplacer en transport public coûte de plus en plus cher à Winnipeg. Le gouvernement a annoncé au début du mois de novembre, une augmentation du prix du ticket de bus à Winnipeg, en passant de 2,10 $ à 2,15 $ le 1er janvier et à 2,35 $ le 1er juin. En 1988, un ticket de bus coûtait 0,90 $ et a augmenté entre 5 et 10 cents chaque année jusqu'à aujourd'hui.

Toutefois ce prix du ticket d'autobus à Winnipeg semble rester dans une fourchette raisonnable pour certains. « Nous ne sommes pas à plaindre par rapport aux autres provinces où les prix sont beaucoup plus élevés, explique une utilisatrice du Winnipeg Transit, Monique Ngoto. À Montréal le ticket de transport est de 3 $ par exemple. Donc cette augmentation ne me pose pas vraiment de problèmes car il faut vraiment que le service soit amélioré ».

En effet pour expliquer la dernière augmentation des prix, le conseil municipal déclare dans son rapport que « la population winnipégoise est en pleine croissance. Il faut donc accompagner cette croissance avec de nouvelles infrastructures, comme des nouveaux corridors d'autobus et des nouvelles routes. Le coût des travaux devrait atteindre 5 milliards $ d'ici 2013. Une trentaine de kilomètres de nouveaux corridors devraient ainsi être construits à Winnipeg. Enfin, une liaison entre le centre ville et l'Université du Manitoba est aussi envisagée, avec un coût de 1,6 milliard $.

Augmentation du prix du pétrole

Deux crises pétrolières sont aussi passées par là. L'augmentation du prix du ticket de transport est concomitante à l'augmentation du prix du baril de pétrole. Entre 1988 et aujourd'hui, le prix du ticket de bus a été multiplié par 2,6 et le prix du baril est passé de 44,4 $ à 105,9 $ aujourd'hui. Les deux augmentations sont donc de toute évidence liées mais le prix du ticket a tout de même augmenté plus rapidement que le prix du pétrole sur la même période.

L'électricité : la solution?

Concernant les innovations technologiques et face à l'apparition de nouveaux autobus plus écologiques dans certaines grandes villes du monde, l'agente de communication de la Ville de Winnipeg, Alissa Clark déclare qu' « il n'y a pas à ce jour de plans pour tester les bus électriques. Toutefois, Winnipeg Transit continue de travailler sur le développement de nouvelles technologies pour réduire la consommation d'essence, améliorer le service proposé aux passagers et démontrer notre intérêt pour l'environnement », dit-elle. À cette heure, le prix du billet restera donc dépendant des cours du baril.

ÉDITORIAL

par Daniel Bahuaud



We Day : et la politique?

On ne pouvait s'empêcher d'être impressionné, le 23 novembre dernier, par les quelque 16 000 jeunes manitobains rassemblés à Winnipeg à l'occasion de We Day, évènement préconisant un engagement accru de la jeunesse dans la cause de la justice sociale et du bien commun.

L'accueil enthousiasmé des présentations de la philanthrope winnipégoise Hannah Taylor, du paralympien Rick Hansen, de l'ancien enfant soldat Michel Chikwanine ainsi que du premier ministre manitobain, Greg Selinger, l'ancien premier ministre canadien Paul Martin et de l'ancien vice-président américain Al Gore, laissait entendre que les jeunes d'aujourd'hui veulent qu'on leur lance des messages positifs et, plus important encore, sont prêts à assumer leurs responsabilités sociales.

Cette volonté d'engagement en dit beaucoup sur la jeunesse, trop souvent perçue comme étant désengagée et accusée d'être flâneuse.

D'où ma consternation, étant donné que les présentateurs s'adressaient à un public emballé et captif, qu'on n'ait pas profité de l'occasion pour encourager le développement d'une conscience politique. Après tout, si nous voulons établir une société juste, n'allons-nous pas inévitablement faire appel aux leviers politiques?

Pourtant, ni Paul Martin, ni Greg Selinger, ni Al Gore ni les autres n'ont souligné l'impact politique positif d'un projet caritatif initié par des jeunes où l'on inviterait les politiciens locaux à participer. Personne n'a parlé de pétitions signées par des jeunes, ou encore de rencontres organisées par des jeunes avec des députés provinciaux et fédéraux. Et personne n'a même rappelé l'importance de se renseigner sur nos institutions politiques ou encore d'aller voter.

Bien sûr, les invités s'adressaient à des mineurs. Et bien sûr, la thématique principale de la rencontre était d'encourager plus d'humanitarisme. Mais rappelons-nous qu'en l'espace de quelques années, ces jeunes auront le droit de vote. En se rendant aux urnes, ils exprimeront concrètement une opinion politique, et verront cette opinion se transformer en résultats concrets. S'ils ne sont pas bien outillés pour assumer cette responsabilité, qu'adviendra-t-elle?

On connait déjà la réponse. Selon un sondage récent effectué par Élections Canada, quelques raisons données par les jeunes pour ne pas aller voter le 2 mai dernier étaient : « Trop occupé » (30%), « Je m'en fiche » (12 %), « Je ne savais pas comment voter » (12 %), « Je ne suis pas au courant des questions clés » (11 %), « Mon vote n'a aucun impact » (4 %), « Je n'aime pas les politiciens » (3 %) et « Je n'ai aucune confiance en le gouvernement » (3 %).

Des réponses peu encourageantes. Pourtant, le même sondage indique que les jeunes qui votent sont ceux qui sont convaincus que le suffrage est un devoir, qu'il permet d'exprimer son point de vue et d'effectuer de vrais changements. De ce groupe, 90 % ont été élevés dans des familles où la politique et les questions sociales étaient discutées.

Malgré ce que croient les cyniques, voter a de vrais résultats, et un impact réel sur tout projet social, surtout celui d'établir une société juste. Il y a un point de convergence entre l'engagement social et l'engagement politique. On peut offrir un don sans faire appel à la politique. Mais changer le monde? C'est plus difficile. Le temps est donc venu d'organiser un We Day du civisme et de l'engagement politique.



À VOUS la parole

Passer le flambeau

Madame la rédactrice,

Je me dois aujourd'hui de profiter de cette occasion pour féliciter Simone Neveux d'avoir coordonné pour une autre année la rencontre de fonctionnaires (choisis) et la communauté franco-manitobaine.

Le but de cette courte rencontre enrichissante est d'établir et de renforcer les liens de communication entre les deux groupes pour enfin permettre à chacun de travailler dans la clarté du jour et obtenir les résultats voulus.

D'un coté le École de la fonction publique du Canada qui promeut l'échange avec les communautés en situation minoritaire et qui leur permet de vivre une réalité « en-dehors de la boîte ». Comme communauté francophone, avec des droits d'égalité, ceci nous permet d'échanger des questions touchant l'avenir du français dans une majorité anglophone.

Mieux encore, après un après-midi de questions et de réponses j'ai constaté qu'il était probablement le temps pour nous, comme communauté, de prendre un pas de recul. Et de réajuster le tir pour que les plus jeunes aient l'opportunité de prendre la relève, à leur façon avec les outils nouveaux. Il faut demeurer vigilant et ne pas rester assis sur nos acquis mais plutôt passer le flambeau qui nous a éclairés jusqu'ici. MERCI.

Louis L. Bernardin
Saint-Raymond (Manitoba)
Le 20 novembre 2011

Citation DE LA SEMAINE

« Shakespeare, c'est les pieds dans la boue, les mains dans le sang et la tête dans les nuages. »

Gareth Potter incarnera le personnage de Mercutio dans *Roméo et Juliette*, pièce de William Shakespeare qui sera jouée au MTC jusqu'au 17 décembre. ■ **Page 12.**

Commerce

La guerre n'est pas finie

La conclusion, par l'Organisation mondiale du commerce, que la loi américaine sur l'étiquetage obligatoire du pays d'origine sur les viandes est contraire aux lois du commerce est une bataille gagnée par le Canada, mais la guerre pourrait être encore longue.



Camille SÉGUY
presse2@la-liberte.mb.ca

Les affaires des éleveurs canadiens de bovins et de porcs souffrent depuis que les États-Unis, leur principal marché, ont rendu obligatoire, en 2008, leur loi sur l'étiquetage du pays d'origine (EPO) sur les viandes.

Le Canada avait donc déposé, le 1er décembre 2008, une plainte à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) contre les États-Unis. L'OMC a rendu sa réponse le 18 novembre, en disant que la loi américaine EPO était contraire aux engagements des États-Unis à l'OMC.

« Cette conclusion prouve que cette loi discrimine les producteurs canadiens et gêne le marché, comme nous l'avons toujours dit, commente le ministre manitobain de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Initiatives rurales, Stan Struthers. Elle a dramatiquement mis à mal les affaires dans un espace commercial nord-américain autrefois intégré. Nous allons continuer de nous battre pour nos producteurs et assurer qu'ils sont traités de manière juste. »

Dommages

Producteur de bovins à Saint-Malo, René Catellier confirme que la loi EPO a pesé lourd sur son industrie. « Moi-même, à cause de cette loi américaine entre autres, je suis passé de 150 vaches à seulement une vingtaine aujourd'hui, confie-t-il, car ça me coûtait trop cher de faire un produit dont personne ne voulait car il était canadien. »

Il estime que le troupeau de bovins au Canada a diminué de 25 à 30 % depuis que la loi EPO est en vigueur, en 2003 sur une base volontaire et en 2008 sur une base obligatoire.

« Cette loi n'a pourtant pas de sens, poursuit René Catellier, même pour les Américains. Les abattoirs américains ont besoin de nos produits pour pouvoir maintenir leurs emplois. »

Pour sa part, le copropriétaire de HyLife, Claude Vielfaure, producteur de porcs, explique ne pas avoir souffert de cette crise pour la seule raison qu'il a pu « acheter en 2008 mon propre abattoir, à Neepawa. J'avais vu venir la crise avec cette loi EPO, et de plus je voulais élargir mes marchés, donc sortir des États-Unis.

« Mais pour le reste de l'industrie, ça a été très dur, affirme-t-il. Seul un abattoir américain acceptait des porcs canadiens. La demande a beaucoup réduit, surtout pour des porcelets canadiens qui auraient été élevés au grain américain avant d'être abattus, car il y aurait eu plusieurs pays d'origine à signaler pour ces produits. En 2008, 4,5 millions de porcelets traversaient la frontière américaine. Aujourd'hui, ils ne sont plus de 3 millions, et beaucoup de producteurs ont dû fermer leur exploitation. »

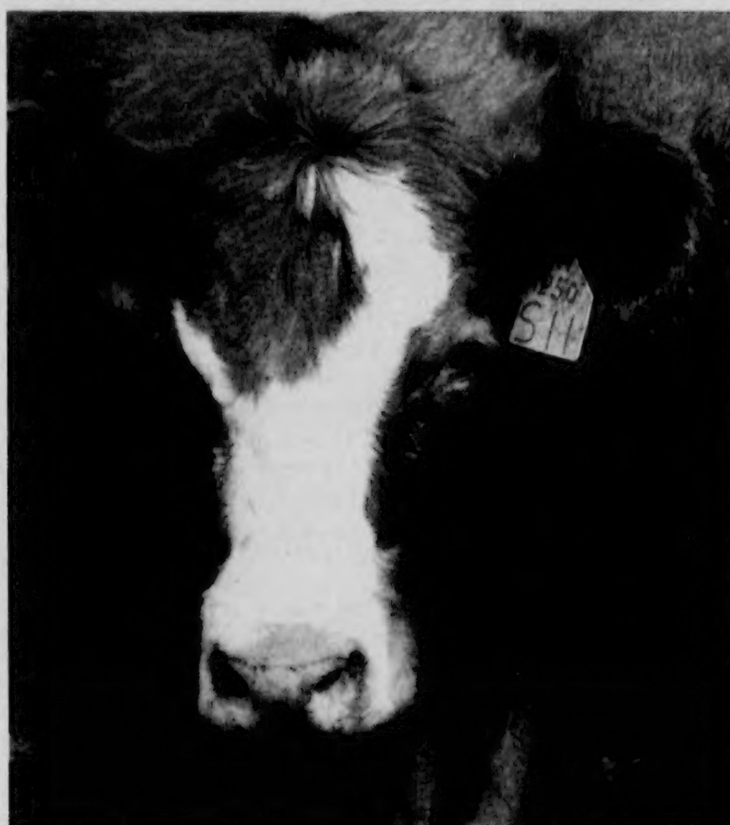
Longue bataille

Si la décision de l'OMC est en soi une bonne nouvelle pour les éleveurs de bétail canadiens, ces derniers ne se font toutefois guère d'illusions sur leur avenir.

« C'est une bonne chose d'avoir gagné à l'OMC, mais les États-Unis ont encore 60 jours pour faire appel, et c'est rare qu'un pays ne fasse pas appel, remarque Claude Vielfaure. Ça va donc encore reculer d'un ou deux ans le règlement du problème, sans compter le temps nécessaire pour trouver comment corriger le problème et mettre les mesures en place. C'est un très long processus. »

René Catellier n'a pas non plus beaucoup d'espoir. « Les États-Unis vont trouver le moyen de retarder l'application des mesures, ou de renverser la décision, anticipe-t-il. Ils contrôlent beaucoup trop les marchés et les importations pour que j'ose garder espoir. »

Il ajoute d'ailleurs que « pour beaucoup de producteurs, c'est de toute façon déjà trop tard ».



Archives La Liberté

Malgré la décision de l'OMC contre la loi américaine sur l'étiquetage du pays d'origine, l'industrie du boeuf s'attend à souffrir encore longtemps des dommages de cette loi.

Le ministre Stan Struthers se veut toutefois plus optimiste. « Avec cette décision de l'OMC, nous espérons que les États-Unis comprendront que c'est dans l'intérêt général d'abolir cette loi EPO, et qu'ils se dépêcheront de mettre en place des mesures pour rétablir les relations commerciales avec leur partenaire commercial, conclut-il. Cette loi était bien trop injuste et lourde envers le Canada. La conclusion de l'OMC le prouve. »

Soins des femmes

S'offrir une conseillère

Jocelyne NICOLAS

La directrice de l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, Hortense Rabet a pris une décision budgétaire difficile pour assurer le bien-être de ses clientes. « Les femmes qui nous rejoignent ici à l'Entre-temps sont des femmes abusées, qui ont besoin de conseils pour se reconstruire, affirme-t-elle. Même si nous n'avons qu'un tiers de l'argent requis pour embaucher une conseillère, j'ai recruté pour le poste. Les femmes en ont besoin. Il n'y avait pas d'hésitations possibles. »

Ainsi, le déjeuner annuel de l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, qui se déroulera à l'Hôtel Norwood le 2 novembre (1), est même plus important que les années précédentes. « L'année dernière, nous avions accès à une conseillère une journée par semaine, continue Hortense Rabet. On la partageait avec trois autres programmes semblables au nôtre. Quand le gouvernement provincial a décidé que les besoins avaient changé, le poste a été éliminé et on nous a laissés avec un montant d'argent qui ne couvre pas les services d'une conseillère. »

Malgré un manque de ressources humaines, l'Entre-temps des Franco-Manitobaines a pu accueillir 15 femmes et 41 enfants depuis l'année dernière. « Nous avons cinq appartements de deux chambres, tout équipés, continue Hortense Rabet. Par contre nous aimerions bien remplacer les tapis qui n'ont pas été changés depuis 18 ans. »

Pour assurer le poste de conseillère et des appartements rénovés, Hortense Rabet demande l'aide du public. « Il n'y a pas beaucoup d'options de financement pour nous, avoue Hortense Rabet. Les dons du public sont une de nos meilleures chances. »

Lors du déjeuner annuel, la directrice de l'Accueil francophone, Bintou Sacko présentera les défis auxquels font face les nouvelles arrivantes. « Nous aurons une femme abusée qui viendra parler de son vécu et des services qu'elle a reçus à l'Entre-temps, conclut Hortense Rabet. Le monde va pouvoir comprendre l'importance de notre service. »

(1) Le déjeuner annuel se déroulera le 2 décembre de 7 h 30 à 9 h à l'Hôtel Norwood. Les billets sont en vente au 233-ALLO, pour 35 $.

Temps des Fêtes

Un repas pour accueillir

Pour la cinquième année consécutive, l'Accueil francophone jumelle des bénévoles et des familles nouvelles arrivantes pour partager ensemble un repas de Noël.

Camille SÉGUY

Le Temps des Fêtes peut être difficile pour les nouveaux arrivants de l'année au Manitoba, qui n'ont ni famille ni amis avec qui partager Noël. C'est pourquoi l'Accueil francophone relance, pour la cinquième fois, son programme des repas de Noël.

« On fait appel à des familles dans la communauté qui seraient prêtes à inviter des nouveaux arrivants chez eux pour partager un repas, et ensuite on jumelle les bénévoles et les familles nouvelles arrivantes, selon le nombre de membres de la famille arrivante, sa composition, ses habitudes ou encore son adresse, explique le coordonnateur du réseau de bénévoles de l'Accueil francophone, Arisnel Mésidor. (1)

« On a gardé la même formule que les années précédentes car elle a du succès, précise-t-il. Les bénévoles aiment ça car c'est très flexible. Ça s'appelle le programme des repas de Noël, mais le repas peut avoir lieu n'importe quand entre le 19 décembre et le 6 janvier, à la convenance de la famille d'accueil. »

De même, le type de repas est laissé libre. Chaque famille d'accueil peut cuisiner ce qu'elle veut. « Certes, plus c'est canadien, mieux c'est, pour que les nouveaux arrivants aient une expérience d'un Noël canadien, confie Arisnel Mésidor. Mais l'objectif principal n'est pas le menu de Noël. C'est plutôt la rencontre entre les deux familles et la générosité. Le repas n'est qu'un prétexte. »

« On reçoit des témoignages très positifs de développements de liens amicaux très solides à la suite de ces repas de Noël », confirme le coordonnateur du programme de jumelage et famille d'accueil, Yaya Doumbia.

Arisnel Mésidor a pu aussi apprécier le fait que quelques années après avoir été elles-mêmes accueillies pour un repas de Noël dans une famille de la communauté, certaines familles étaient maintenant devenues bénévoles pour accueillir.



photo : Camille Séguy

Yaya Doumbia et Arisnel Mésidor.

« Quand ceux qui ne pouvaient auparavant que recevoir de l'aide sont dans une position où ils sont capables d'en offrir, c'est une preuve d'intégration et ça nous encourage », se réjouit-il. Yaya Doumbia renchérit que « c'est aussi bon signe pour notre programme, si les anciens bénéficiaires veulent partager leur expérience! »

Forte demande

Arisnel Mésidor regrette toutefois de ne pas toujours pouvoir accommoder toutes les familles nouvelles arrivantes, clientes de l'Accueil francophone. En 2011, cela se chiffre à quelque 250 personnes. Or, pour le programme de 2010, 20 bénévoles seulement avaient pu s'engager dans le programme des repas de Noël.

« On donne la priorité à ceux qui sont arrivés au Manitoba le plus récemment, ainsi qu'à ceux qui viennent de l'étranger, révèle Arisnel Mésidor. En effet, on a des clients qui arrivent du Québec donc même s'ils ne connaissent personne, ils connaissent quand même déjà le Canada et sa culture. »

Et pour s'assurer de n'oublier aucun nouvel arrivant, il prévoit tous les appeler, un à un, pour leur parler du programme des repas de Noël de l'Accueil francophone.

« C'est bon pour le nouvel arrivant car ça le sort de son isolement, et c'est pour lui une occasion de mieux comprendre la culture canadienne et de pouvoir poser des questions, conclut Arisnel Mésidor. Mais c'est bon aussi pour le bénévole qui accueille, car ça lui permet de mieux connaître ses nouveaux voisins. Toute la communauté y gagne. »

(1) Pour être bénévole, info. et inscriptions au 975-4250. L'Accueil francophone accepte les inscriptions même après le début du programme, le 19 décembre.

Philanthropie

Un appui au Centre Flavie-Laurent

Le Centre Flavie-Laurent a reçu de Francofonds, le 20 novembre dernier, 1 234 $ provenant des fonds Maurice et Diane Therrien, Coin Amitié, Georges et Clara Laurencelle, Léon et Rita Fontaine, et Tougas-Aubin.

« Quand les gens créent des fonds à Francofonds, ils peuvent nous indiquer le secteur dans lequel ils voudraient qu'on reverse leur appui financier et on essaie de respecter leurs choix au maximum, en fonction des besoins dans la communauté, assure la directrice générale de Francofonds, Josée Lemoine. Dans ces cas-ci, ils nous ont tous indiqué le secteur de la santé et des services à la famille. »

Avec ce nouveau chèque de plus de 1 000 $ remis par Maurice Therrien et le représentant du Coin Amitié, Normand Boisvert, le Centre Flavie-Laurent a reçu au total plus de 11 500 $ de dons de Francofonds, depuis 2004.

Par ailleurs, Francofonds a changé sa formule de remise de dons pour 2011-2012. Au lieu d'organiser une seule grande soirée où l'organisme remettait tous les chèques en même temps, « on va se rendre dans chaque organisme et leur remettre leur propre chèque devant leur public, lors de leur soirée, indique Josée Lemoine.

« On remet 75 subventions cette année, alors ça fera 75 soirées potentielles!, conclut-elle. Le Centre Flavie-Laurent était le premier de la série. »

C. S.

Ville de Winnipeg

Priorité aux infrastructures

Des plans d'aménagement d'infrastructures ont été annoncés lors du dépôt du budget d'immobilisations de la Ville.


Jocelyne NICOLAS
presse1@la-liberte.mb.ca

Le budget d'immobilisations 2012 de la Ville de Winnipeg a été publié le 22 novembre dernier. Le budget prévoit des dépenses majeures en infrastructures de 2012 à 2017 et estime le coût total des projets à plus de 2,3 milliards $.

« Il est vrai que la Ville fait face à un assez grand défi en ce qui concerne l'infrastructure, admet le conseiller de la Ville et président des finances, Scott Fielding. Pour l'année 2012, nous avons mis la priorité sur les rues, ainsi que sur de gros projets qui s'achèvent, telles que le pont Disraeli et le Chief Peguis Trail. »

En effet, la Ville a prévu un investissement direct de 393 millions $ pour l'année 2012, dont plus de 150 millions $ pour les rues et les ponts. Ce chiffre représente une augmentation de 34 % de l'investissement dans la même catégorie pour l'année précédente.

Il est aussi prévu dans les six prochaines années, un investissement de 115 millions $ dans les parcs et les infrastructures communautaires. En outre, plus de 184 millions $ seront consacrés à l'amélioration du réseau d'aqueduc.

« Même si nous avons des défis à relever, il n'y a pas que des mauvaises nouvelles, souligne Scott Fielding. Nous avons prévu plus de 62 millions $ dans les services d'infrastructures pour la police, les pompiers et les soins d'urgence. »

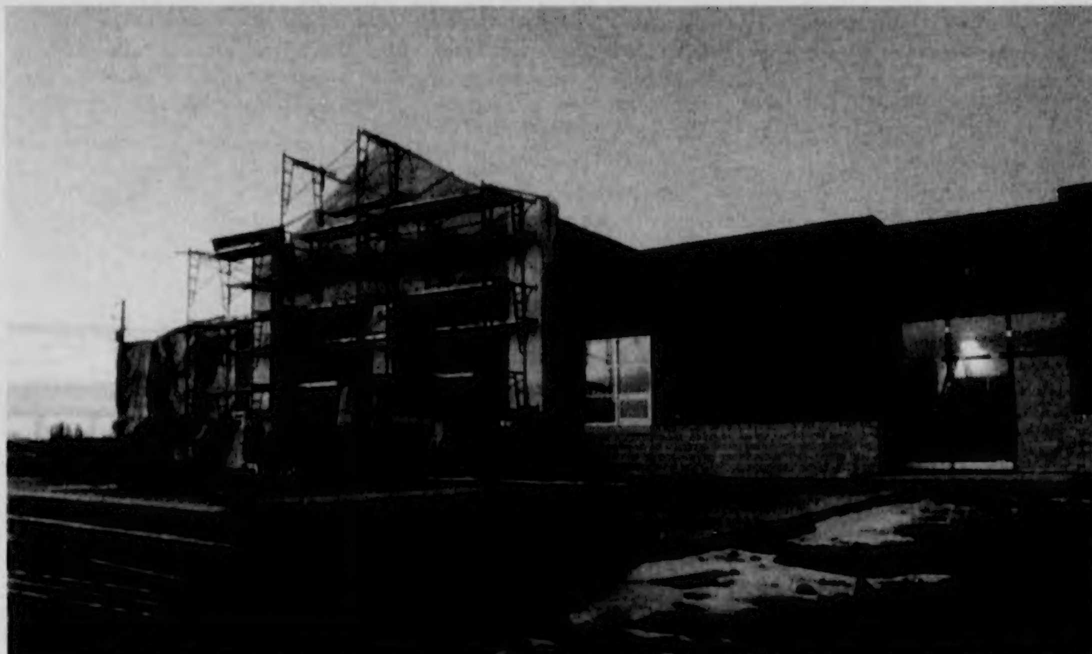


photo : Jocelyne Nicolas

La nouvelle station de pompier à Sage Creek, un exemple de projet d'infrastructure planifié.

Pour assurer le bien-être financier de la Ville, des ententes entre le gouvernement municipal et des entreprises privées se concrétisent. « Ces partenariats sont importants pour la Ville, continue Scott Fielding. Nous devons aussi continuer nos discussions avec la Province pour nous assurer que la Ville reçoive sa part des fonds disponibles pour les infrastructures. »

En ce qui concerne les relations intergouvernementales, Scott Fielding soutient qu'il y a du travail à faire avec le gouvernement fédéral, aussi. « La difficulté avec les infrastructures ne se limite pas au Manitoba, poursuit-il. Partout au Canada, les provinces et les municipalités cherchent à remplir les trous. C'est en partie parce que le gouvernement fédéral retient un certain montant de la taxe d'essence qui devrait servir comme source de revenu pour nous. »

Si le public souhaite se prononcer sur le sujet du budget d'immobilisations, il est invité à appeler le 311 pour se renseigner sur les dates et heures des réunions, et se renseigner sur les modalités pour faire une présentation.

ÉDITION

Dédiée aux livres scolaires

Les Éditions des Plaines ont créé une nouvelle section, Plaines éducation, qui se consacre à l'édition de manuels scolaires et matériel pour les écoles.

Camille SÉGUY

Les livres éducatifs ont toujours eu une place importante au cœur des Éditions des Plaines, mais ce n'est qu'en 2011 que cette spécialisation a été officialisée. L'organisme a en effet enregistré, au printemps dernier, le nom Plaines éducation pour définir la nouvelle section de l'organisme.

« Dès le début des Éditions des Plaines, la fondatrice, Annette Saint-Pierre, voulait répondre aux besoins des écoles en publiant des romans pouvant être étudiés dans les écoles et des cahiers d'écriture, raconte la présidente-directrice générale des Éditions des Plaines, Joanne Therrien. Après elle, avec Sylvie Ross dans les années 2000, l'organisme a commencé à faire des manuels scolaires.

« Maintenant, poursuit-elle, on a toute une section spécialisée. Ça nous permet d'être plus proactifs et de bâtir sur notre offre de manuels scolaires pour les écoles et les Provinces et Territoires. »

Plaines éducation emploie une dizaine de personnes pour produire des manuels scolaires dans toutes les disciplines et pour presque toutes les provinces et les territoires canadiens.

« Les écoles de partout au Canada ont toujours été une grosse partie de notre clientèle, assure Joanne Therrien. Plaines éducation couvre tout le territoire canadien selon les besoins, sauf le Québec car leurs programmes sont très spécifiques. Mais on pourrait aussi travailler avec eux, si l'occasion se présente. »

Joanne Therrien explique que trois processus peuvent mener à l'édition d'un manuel scolaire par Plaines éducation. Parfois, les manuels sont écrits par des employés des Éditions des Plaines directement. Parfois, ils sont écrits par des professeurs universitaires, puis traduits et adaptés aux provinces et territoires clients par l'équipe de Plaines éducation. Enfin, parfois, il ne s'agit que de traduction.

« On travaille de près avec les divisions scolaires et les ministères de l'Éducation provinciaux et territoriaux, précise Joanne Therrien. Il y a des validations régulières du contenu des manuels que nous produisons. »

Par ailleurs, Plaines éducation produit aussi du matériel scolaire en ligne, sur CD-rom ou sur e-book, et accorde des licences d'utilisation à leurs clients pour accéder aux programmes.

« Beaucoup de professeurs préfèrent avoir leurs cours en ligne que sur papier dans un livre, ainsi qu'un accès à des liens interactifs, explique Joanne Therrien. De même, pour les étudiants, c'est plus facile et moins lourd de transporter un CD-rom avec le contenu du manuel, et de laisser le gros manuel à la maison ou l'école. C'est plus flexible aussi de pouvoir utiliser l'Internet, surtout quand on n'a pas besoin de tous les chapitres. »

Pour gérer le multimédia en restant à la fine pointe, Plaines éducation a même dédié un employé, Joël Balcaen, à cette tâche spécifique.

À peine la nouvelle section lancée, Joanne Therrien anticipe déjà le succès. « Il y aura toujours de la demande car les programmes changent tous les cinq ans environ, en général », conclut-elle. Plaines éducation espère publier trois ou quatre manuels scolaires par an, en moyenne.



photo : Camille Séguy

Joël Balcaen et Joanne Therrien.

EXPOSITION

Des miroirs de la vie



Chaque masque de Monica de Jong raconte une histoire.

photo : Camille Séguy

La céramiste francophile, Monica de Jong, fabrique des masques pour mieux apprivoiser le monde qui l'entoure et expérimenter sans risques.

Camille SÉGUY

Originaire des Pays-Bas, Monica de Jong est une céramiste francophile vivant à Winnipeg. Du 9 au 21 décembre prochains à la galerie Cre8ery, elle présentera sa nouvelle exposition de masques, *Spontaneous Generation*. (1)

« Je n'ai pas de plans pour cette exposition, confie l'artiste. Le thème, c'est la spontanéité. C'est comme une immersion dans une vie, ou dans une foule. C'est non planifié. Parfois on y trouve des choses familières, parfois de l'inattendu. »

Au-delà de son exposition à la galerie Cre8ery, c'est toute la démarche artistique de Monica de Jong qui est basée sur la spontanéité. « Je fais des masques sur ce qui me fascine, sans vraiment l'avoir prévu, raconte-t-elle. J'obéis à ce que je ressens sur le moment. Parfois, je me lève la nuit pour aller travailler sur un masque dont j'ai l'idée à partir d'images qui me reviennent en tête! »

Entre autres, Monica de Jong est actuellement intriguée par les motards, ainsi que les clones. Ces deux groupes se retrouveront donc dans son exposition.

« Ma fascination pour les motards vient d'un livre que j'ai lu sur les Hells Angels, explique Monica de Jong. Ils y sont décrits avec beaucoup de finesse, et j'ai retenu qu'ils avaient un *look* très spécifique et intimidant, avec beaucoup de badges, de piercings et de tatouages. Ils sont très préoccupés par leur physique, leurs vêtements et la décoration de leur moto.

« Je peux comprendre pourquoi une jeune femme, ou une femme qui commence à vieillir, est vaniteuse et préoccupée par son apparence, poursuit-elle, mais c'était pour moi un mystère d'imaginer des hommes forts comme les Hells Angels prétentieux et s'obligeant à suivre la mode du clan. Ça m'a donc inspiré pour faire une série de visages de motards. »

Transfert d'expérience

Fabriquer des masques en céramique de motards aux airs méchants est aussi un moyen pour Monica de Jong de vivre des expériences qu'elle n'aurait jamais osées, à travers ses masques. « Je n'ose pas me faire de tatouages ou de piercings à moi-même car mes goûts changent, alors je les fais sur mes masques, révèle-t-elle. Avec mes masques, je montre mon côté comédienne. Je peux être ce que je veux, quand je veux. J'adore ça. »

De même, la série de masques de clones de la céramiste était pour cette dernière un moyen de vaincre ses propres craintes du clonage, en en faisant l'expérience hors d'elle-même.

« Pour lutter contre ma peur, j'ai fait plusieurs masques à partir du même moule, comme des clones, et je les ai ensuite personnalisés, raconte Monica de Jong. Je les ai rendus chacun uniques, comme s'ils avaient vécu des choses différentes. L'idée de clonage m'était moins effrayante après ça. »

La céramique est en effet son moyen d'expression de prédilection, et cette passion remonte à l'enfance. « Petite, j'étais sourde à 85 %, confie l'artiste. Un jour, j'ai suivi un atelier d'argile, et comme je n'entendais pas le professeur, je me suis mise toute seule à fabriquer quelque chose. Tout le monde était surpris que j'aie autant de plaisir!

« Depuis, j'ai toujours voulu revenir à ce plaisir de mon enfance, poursuit-elle. La céramique est mon meilleur moyen d'expression. J'ai eu l'occasion il y a 16 ans de faire une exposition de céramique, pour voir la réaction du public. Toutes mes œuvres se sont vendues. Ça m'a donc encouragée à continuer, et je suis céramiste à temps plein depuis sept ans. »

Raconter une histoire

L'artiste remarque par ailleurs que ses masques ne représentent jamais des enfants, ce qu'elle attribue au fait que « je veux que mes masques racontent une histoire, qu'ils soient les reflets de vies et d'expériences. Les enfants n'ont pas encore assez vécu pour cela ».

De même, Monica de Jong a dans sa collection d'œuvres quelques torses, mais sa préférence reste les masques car « c'est dans les visages et les yeux qu'on peut lire le plus d'histoire, conclut-elle. D'ailleurs, je fais de la céramique, et non de la poterie, car les pots et les vases ne racontent pas d'histoires ».

(1) La galerie Cre8ery est située au 125, rue Adelaide, au deuxième étage. Vernissage de l'exposition le 9 décembre à 19 h 30. Info. et horaires sur www.cre8ery.com.

Sudoku

PROBLÈME N° 289

				3		7		6
			1		9	8		
3	2			7				
2								
4		9	6	1				
	8				3	5		
			3	9		6		
5	4	3						7
	7			4			2	1

RÉPONSE DU N° 289

1	9	8	4	3	2	7	5	6
7	6	4	1	5	9	8	3	2
3	2	5	8	7	6	4	1	9
2	5	7	9	8	4	1	6	3
4	3	9	6	1	5	2	7	8
6	8	1	7	2	3	5	9	4
8	1	2	3	9	7	6	4	5
5	4	3	2	6	1	9	8	7
9	7	6	5	4	8	3	2	1

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 658

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2										■		
3						■						
4									■			
5					■						■	
6							■					
7			■									
8				■								■
9		■						■				
10					■					■		
11				■								
12								■				

HORIZONTALEMENT

1. Couperas ras les cheveux de quelqu'un.
2. Saillies. – Roulement bref sur un tambour.
3. Soumet à un test. – Doigt du pied.
4. Potentille. – Prénom d'un grand chef chinois.
5. Jeter en l'air avec force les pieds de derrière, en parlant de l'âne. – On s'en sauve durant l'été.
6. Qui est droit. – Tresse de cheveux.
7. Dupes. – Relatif à la Terre.
8. Accumulation. – Dollar.
9. Diminué l'épaisseur d'une pièce de bois. – Prénom masculin.
10. Sporange des mousses. – Consommai. – Année.
11. Thymus du veau. – Qualité de celui qui est saint.
12. Important port de Pologne. – Époques.

VERTICALEMENT

1. Qui ralentissent un mouvement.
2. Rendit quelque chose plus petit. – Sourit.
3. Disposer en réseau. – Raisonnable.
4. Ce qui est utile, avantageux. – Personnel.
5. Être grand ouvert. – Bolet d'une variété comestible. – Se suivent.
6. Indéfini. – Excitai vivement la curiosité de.
7. Image. – Fruit de la vigne.
8. Claires, pures et calmes. – Douze mois.
9. Point cardinal. – Inflammation de la muqueuse de l'estomac.
10. Formuler. – Infinitif.
11. Ennui, tracas. – Dépasse un bateau.
12. Salie, couverte de taches. – Prénom féminin.

RÉPONSES DU N° 657

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	A	R	M	O	N	I	E	U	X	■	F
2	O	P	I	A	C	E	■	I	N	O	U	I
3	R	A	V	I	E	■	P	A	T	I	[illegible]	A
4	R	I	A	■	L	A	R	M	E	■	E	N
5	I	B	I	D	O	R	E	■	N	[illegible]	■	O
6	P	[illegible]	[illegible]	[illegible]	T	A	■	S	T	A	[illegible]	[illegible]
7	I	[illegible]	■	P	S	I	T	T	■	R	H	E
8	L	A	[illegible]	[illegible]	■	G	A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	S
9	A	[illegible]	[illegible]	I	[illegible]	N	A	T	I	O	N	■
10	N	■	A	G	R	E	M	E	N	T	[illegible]	S
11	T	A	N	N	E	E	■	R	O	T	A	I
12	G	I	T	E	S	■	P	E	T	E	U	R

Le calendrier communautaire

Avis : pour alléger le calendrier et permettre la publication d'un maximum d'évènements, les activités annoncées ne contiendront désormais que les principaux détails (de quoi il s'agit, endroit, date et heure, et où s'informer).

Notre-Dame-de-Lourdes

✔ 3 décembre • ***Concert intime avec Alcaz*** • Comité culturel de Lourdes • Café Capricorne • 19 h 30 • info. et billets : 248-7220.

Richer

✔ 11 décembre • ***Fête de Noël*** • Site historique Enfant-Jésus • 13 h • info. : 422-9369.

Saint-Claude

✔ 4 décembre • ***Concert intime avec Alcaz*** • Comité culturel de Saint-Claude • Club d'âge d'or • 19 h 30 • info. et billets : 379-2919.

Saint-Boniface

✔ ***Exposition / Kevin Kelly*** • La Maison des artistes visuels francophones • 219, boulevard Provencher • info. : 237-5964.

✔ Jusqu'au 6 décembre • ***Yoga sur chaise / 55 +*** • les mardis • Centre récréatif Notre-Dame • 271, avenue de la Cathédrale • info. : 793-1054.

✔ Jusqu'au 10 décembre • ***Pièce : Boeing Boeing*** • Cercle Molière • 340, boulevard Provencher • info. et billets : 233-8053.

✔ Jusqu'au 14 décembre • ***Yoga du rire*** • les mercredis • 11 h • Centre récréatif Notre-Dame • 271, avenue de la Cathédrale • info. : 793-1054.

✔ 1 décembre • ***Atelier / Changement de carrière*** • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 18 h • 570, rue Des Meurons • info. et inscriptions : 233-1735 poste 211.

✔ 1 décembre au 5 février • ***Exposition / Jacques Hudon*** • La Galerie du Centre culturel franco-manitobain • 340, boulevard Provencher • info. : 233-8972.

✔ 2 décembre • ***Quelques arpents de piège*** • 17 h • Salle Antoine-Gaborieau • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. : 233-8972.

✔ 2 décembre • ***Déjeuner de l'Entre-temps des franco-manitobaines*** • 7 h 30 • Hôtel Norwood • info. et billets : 233-ALLÔ (2556).

✔ 6 décembre • ***Rencontre avec Thomas Muclair / Candidat du NPD*** • 12 h • Université de Saint-Boniface • 200, avenue de la Cathédrale • info. : 233-0210.

✔ 6 décembre • ***Trousse : la violence familiale en milieu de travail*** • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 9 h 30 • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735.

✔ 7 décembre • ***Atelier / Valeurs, traditions et culture*** • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 18 h • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735.

✔ 8 décembre • ***Atelier / Planifiez votre carrière*** • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 18 h • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 211.

✔ 8 décembre • ***Spectacle / Le chœur des petits Intrépides*** • 18 h 30 • Manoir de la Cathédrale.

✔ 9 décembre • ***Soirée bénéfice – Projet humanitaire en République Dominicaine*** • AMIGOS de L.U.I.S. • 20 h • en vedette : Les Louis Boys et 1 PLUS 1 • Salle paroissiale de l'Église Sainte-Famille • info. et billets : 237-3068.

✔ 9 décembre • ***Spectacle / Troupe [ZØGMA]*** • 20 h • Salle Pauline-Boutal • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. et billets : 233-8972.

✔ 10 décembre • ***Film : Les émotifs anonymes*** • CCFM • 20 h • 340, boulevard Provencher • info. et billets : 233-8972.

✔ 10 décembre • ***Concert de Noël*** • Chorale des Intrépides et Petits Intrépides • 19 h 30 • Cathédrale de Saint-Boniface.

✔ 11 décembre • ***Film familial : Tirelire combines & cie*** • CCFM • 14 h • 340, boulevard Provencher • info. et billets : 233-8972.

✔ 13 décembre • ***Atelier – Import / Export*** • CDEM • 9 h • 614, rue Des Meurons • info. et inscriptions : 925-8825.

✔ 15 décembre • ***Fête de Noël*** • Santé 55 + • 9 h 30 • Centre récréatif Notre-Dame • 271, avenue de la Cathédrale • info. : 793-1052.

✔ 15 décembre • ***Activité – Souper de Noël / ÉMR*** • en vedette : Georges et Denise Perron / Gilles et Gisèle Collette • Canad Inns Parc Windsor.

✔ 22 décembre • ***Spectacle / Le chœur des petits Intrépides*** • 18 h 30 • Résidence Despins.

Saint-Norbert

✔ 6 décembre • ***Heure Missionnaire*** • Paroisse Saint-Norbert • 19 h • info. : 269-7638.

Autres

✔ Jusqu'au 7 décembre • ***Chemin Chez Nous*** • en vedette : ***Alcaz*** • info. : 1-866-925-6889 poste 203.

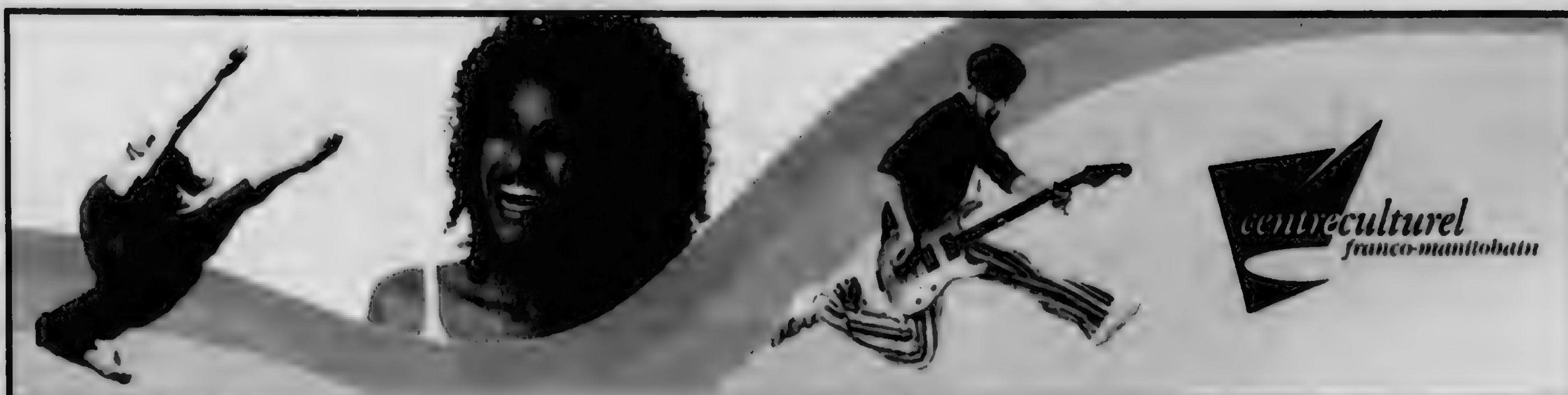
✔ 10 décembre • ***Marché de Noël*** • Au-delà des frontières • 10 h à 15 h • Collège Jeanne-Sauvé • 1128, rue Dakota • info. : 257-7843.

✔ 15 décembre • ***Spectacle / Le chœur des petits Intrépides*** • 18 h 30 • Foyer Valade.

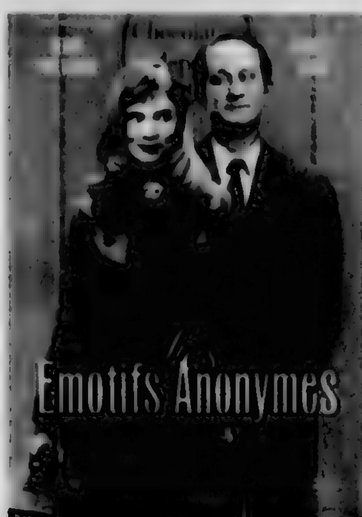
La Liberté **publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un évènement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'évènements peuvent aussi réserver un espace publicitaire. Contactez Sophie Gaulin au 237-4823.**

Pour faire la promotion d'un évènement communautaire (organisé de préférence en français par un organisme sans but lucratif et s'adressant à un public francophone), faites parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant midi le jeudi précédant la date de parution.**

233-ALLÔ • 147, boulevard Provencher • Unité 106 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm.mb.ca • Site Web : www.sfm.mb.ca/233allo



CINÉMA

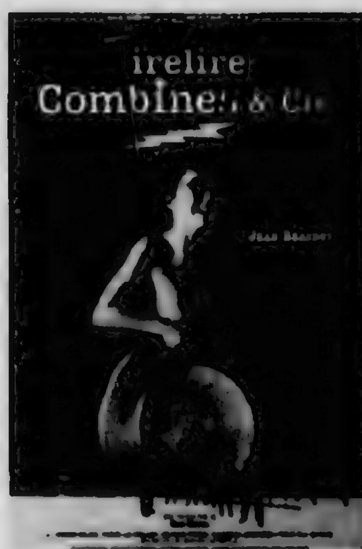


Les émotifs anonymes

Comment vivre et aimer quand on est frappé de timidité maladive? Quand Benoît Poelvoorde, patron d'une fabrique de chocolats confie sur un malentendu un poste de vente à Isabelle Carré, deux grands émotifs viennent de se rencontrer. L'amour du chocolat les a réunis mais c'est le secret d'Angélique qui va leur donner la force d'affronter leurs fantômes en remettant tous leurs sens en éveil.Un conte moderne où l'amour triomphe de tout, une bouffée d'espoir pour les émotifs qui attendent leur fée du chocolat.

Samedi 10 décembre à 20 h
Salle Antoine-Gaborieau
6 $, en français sous-titré en anglais

Genre : comédie, romantique
Réalisé par Jean-Pierre Améris
Avec Benoît Poelvoorde, Isabelle Carré, Lorella Cravotta
Origine : France, Belgique



Tirelire, Combine$ & Cie

Charles, un gamin de 12 ans qui a le sens des affaires, engage des plus petits pour diverses besognes que lui confient les gens de son quartier, tandis qu'il empoche les profits. Son meilleur ami et partenaire, Benoît, s'occupe quant à lui de la publicité et de la gestion pour s'assurer une clientèle fidèle. Il veut du même coup aider son père, qui l'élève seul. Nos deux hommes d'affaires contactent Marie, une cinéaste en herbe, pour réaliser un message publicitaire qui donnera d'excellents résultats. L'agence grandit, mais ses deux patrons ne s'entendent pas toujours sur le meilleur mode de gestion...

Dimanche 11 décembre à 14 h
Salle Antoine-Gaborieau
6 $ / 2-12 ans : 4$ / groupe de 4 : 15 $
En français

Genre : Fiction, Famille
Réalisé par Jean Beaudry
Avec Vincent Bolduc, Pierre-Luc Brillant, Mathieu Lachapelle, Alexandra Laverdière
Origine : Canada



SPECTACLE DE DANSE



Rapaillé

Quand la gigue rencontre le gumboot sud-africain et le "body percussion" : impossible de ne pas taper du pied !
Le CCFM vous invite au spectacle Rapaillé de la troupe montréalaise [ZØGMA], inspiré par l'œuvre du poète Gaston Miron.

Première partie : l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge.

Le vendredi 9 décembre à 20 h
salle Pauline-Boutal, 10 $
Billets disponibles au 204.233.8972

Caisse · Québec · Manitoba

www.ccfm.mb.ca
340, boulevard Provencher - Winnipeg - 204.233.8972

TVA · Patrimoine canadien / Canadian Heritage · La Liberté · Manitoba · Canada

THÉÂTRE

L'immortel Shakespeare

Le Manitoba Theatre Centre accueille la célèbre pièce de William Shakespeare *Roméo et Juliette*, jusqu'au 17 décembre prochain. Une nouvelle version originale et inédite d'une pièce immortelle.



William SINEUX
presse3@la-liberte.mb.ca

La pièce de William Shakespeare, Roméo et Juliette s'amuse à voyager dans le temps, avec toujours le même succès retentissant. Le Manitoba Theatre Centre (MTC) le prouve une nouvelle fois en accueillant une version inédite de la pièce, jusqu'au 17 décembre (1)

Une version originale

Le metteur en scène de cette nouvelle version, Steven Schipper redonne donc vie à ce drame amoureux en encrant la pièce dans un contexte bien actuel. En effet la pièce prend pour toile de fond le conflit israélo-palestinien qui fait rage depuis 1947. Un exercice délicat mais réalisé en toute subtilité par l'auteur

Selon l'acteur incarnant le personnage de Mercutio, Gareth Potter « rien n'a été modifié dans le texte de la pièce. La mise en scène fait seulement allusion au contexte du conflit israélo-palestinien, avec les costumes et les décors uniquement. Rien de plus n'est nécessaire, car la pièce de Shakespeare est si bonne que son drame peut s'adapter à n'importe quelle époque de l'histoire. C'est une source inépuisable et c'est ce qui fait son succès à travers les âges, explique-t-il. Toutefois nous avons eu des consultants israéliens et palestiniens pour nous conseiller, et ne pas mettre une famille plus en valeur que l'autre, ce qui était très important »

La pièce n'a donc aucune ambition politique, ni de prise de position. C'est seulement un message de paix. Dans la pièce, la guerre cesse grâce à l'amour entre Roméo et Juliette. « Nous ne pouvons qu'espérer la même chose pour ce conflit, ajoute le montréalais Gareth Potter. Le monde a besoin d'entendre ce message simple mais si beau et si important, que l'amour l'emporte sur la haine. L'universalité de ce message est ce qui fait le succès de la pièce dans le temps et l'espace. »

Écrite en 1597, la pièce a en effet été maintes et maintes fois reprises. Que ce soit en 1935, la version de John Gielgud adaptée à l'époque victorienne, la célèbre comédie musicale ***West Side Story*** des années 1950 ou le film plus récent ***Roméo + Juliette*** en 1996. Le succès de chacune de ces versions démontre ainsi, le caractère intemporel de William Shakespeare et de sa pièce.

Une passion pour Shakespeare

De plus, Gareth Potter déclare avoir une réelle passion pour l'auteur anglais. « C'est viscéral de jouer ses pièces. J'en ai fait des dizaines de différentes. Pour moi, c'est clairement le meilleur auteur de tous les temps en langue anglaise. Shakespeare, c'est les pieds dans la boue, les mains dans le sang et la tête dans les nuages, déclare-t-il. C'est-à-dire qu'il n'y a pas d'analyse psychologique, toute est dans les faits et dans la simplicité.

« Mais c'est si bien écrit que ça en devient une force. Je peux me permettre d'improviser sur ses textes car ils sont comme une bonne partition de jazz. Il y a des notes et des intonations précises, mais aussi une certaine liberté qui permet d'improviser et de jouer avec le texte. C'est toute la beauté des œuvres de Shakespeare. »

Gareth Potter incarne le personnage de Mercutio, un rôle tout en paradoxes. À la fois drôle et lyrique mais aussi bouffon et poétique. « Ce rôle est mercuriale, passant du chaud au froid en quelques minutes, conclut-il. Je m'amuse vraiment à le jouer, je peux faire des choses complètement folles. D'ailleurs il y a quelques années dans une autre production, je jouais le rôle de Roméo et j'étais jaloux de l'acteur incarnant Mercutio car son rôle est si amusant. Je prends un plaisir incroyable sur scène tous les soirs, ici à Winnipeg. »

(1) Billets de 45 à 75 $. Info (204) 942-6537



photo : Gracieuseté MTC

Gareth Potter interprétant Mercutio dans la nouvelle pièce jouée au Manitoba Theatre Centre jusqu'au 17 décembre.

SANTÉ

Le rire qui soigne

Le rire a de nombreuses vertus bénéfiques. C'est pourquoi Santé 55+, à la Fédération des aînés franco-manitobains, organise des sessions de yoga du rire.

Camille SÉGUY

Tous les mercredis depuis le 26 octobre, une vingtaine d'aînés membres de la Fédération des aînés franco-manitobains (FAFM) se retrouvent au Centre récréatif Notre-Dame pour rire ensemble. En effet, jusqu'au 14 décembre, ils suivent une session de yoga du rire animée par la professeure de yoga du rire franco-manitobaine, Jeannine Carman.

« Le yoga du rire a commencé en Inde, explique Jeannine Carman. Le docteur Madan Kataria écrivait des articles sur les bienfaits du rire pour la santé, et ça lui a donné l'idée de lancer des clubs du rire. Aujourd'hui, ces clubs se sont propagés partout dans le monde. Il en existe au Manitoba depuis 2005. »

Jeannine Carman assure que le rire est bon pour tous les âges et à divers niveaux. « Le rire est bon contre l'hypertension, le stress, l'asthme, pour renforcer le système immunitaire car ça dégage ce qui le bouche, contre la dépression ou encore contre les maladies psychosomatiques, affirme-t-elle. Ça augmente la quantité de cellules tueuses naturelles et d'anticorps, pour lutter contre les maladies. On en a besoin à tous les âges!

« De plus, poursuit-elle, c'est un très bon exercice aérobique. C'est d'ailleurs pourquoi on mêle au rire des exercices de yoga, pour bien s'étirer et respirer. Sinon, rire peut faire mal. »

Coordonnateur de l'évènement et participant à la session, Clément Perreault trouve « fantastique » sa première expérience du yoga du rire. « Je sens une amélioration dans ma vie, confie-t-il. Maintenant, je me mets à rire plus facilement!

« On croit que rire est une chose très simple et juste pour s'amuser, mais le rire dégêne les gens, et il sort les énergies négatives pour les remplacer par des énergies positives, commente-t-il. Ça permet aussi de relativiser ses petits défauts et problèmes. C'est une expérience qui fait se détacher de son ego. Après mon cours de yoga du rire, quand j'y repense dans la journée, ça me remet dans une bonne humeur si je n'allais pas bien. »

Jeannine Carman précise que le rire n'a pas besoin d'être naturel et spontané pour être efficace, car naturel ou forcé, il fait faire au corps les mêmes mouvements.

Toutefois, elle n'était pas trop inquiète avec la FAFM. « Les Franco-Manitobains ont beaucoup de joie de vivre, alors une fois qu'ils se sentent à l'aise, ils rient facilement, affirme-t-elle. Cette joie de vivre résonne dans ce groupe de la FAFM. »

Clément Perreault remarque cependant que « ce n'est pas toujours facile de se forcer à rire pendant une heure. Ça amène parfois beaucoup d'émotions ».

Jeannine Carman recommande de rire au moins 15 minutes par jour. « Les vertus du rire ne sont pas encore assez connues, et les cours de yoga du rire pas assez en demande, mais j'espère que ça gagnera vite en popularité », conclut-elle.

Par ailleurs, Winnipeg accueillera, du 13 au 20 janvier 2012, le tout premier sommet canadien du rire, entre autres animé par la Franco-Manitobaine spécialiste du rire, Rolande Kirouac. (1)



photo : Camille Seguy

Clément Perreault pris de fou rire face à Madeleine Lafond.

(1) Information au 1 (866) 842 1517 ou à info@spadrole.ca.

DANSE

La tradition revisitée

Camille SEGUY

Le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) mettra la danse à l'honneur du 7 au 10 décembre prochains, en invitant la troupe de danse de Montréal [ZØGMA] à présenter son spectacle *Rapaillé* aux écoles et au grand public, ainsi qu'en organisant un échange avec l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge (EFRR). (1)

« Le CCFM veut développer le volet danse depuis 2008, explique la coordonnatrice de la programmation artistique et culturelle, Hélène Molin-Gautron. Quand j'ai vu *Rapaillé* lors d'une vitrine en 2010, j'ai su qu'il fallait saisir l'occasion et les faire venir pour inspirer le renouvellement de l'EFRR. »

En effet, [ZØGMA] est une troupe qui « s'inspire de la gigue traditionnelle québécoise, mais on se permet des incursions dans d'autres cultures car l'élément percussif de la gigue se retrouve plus ou moins dans toutes les cultures en danse, affirme le directeur artistique de [ZØGMA], Mario Boucher. On aime notamment prendre des séquences rythmiques connues dans d'autres danses et les adapter à la gigue. On utilise aussi beaucoup les mains, pour faire des percussions corporelles. »

[ZØGMA] se sert également des mots pour danser. La chorégraphie de *Rapaillé*, notamment, a été créée autour d'extraits du recueil ***L'Homme rapaillé*** du poète québécois Gaston Miron.

« La poésie de Gaston Miron est très rythmée, explique Mario Boucher. Son utilisation des mots est très percussive, donc sa poésie soutient parfois notre danse, et vice-versa. C'est un équilibre entre les mots et les mouvements. »

« Ça va être une expérience extraordinaire de faire cet échange avec [ZØGMA], se réjouit d'avance la directrice artistique de l'EFRR, Jocelyne Baribeau. Ça va pousser nos danseurs à ouvrir la boîte, à repousser les limites de la danse folklorique, à y ajouter des couleurs et de la modernité. Je m'attends à un renouveau d'énergie! »



photo : Gracieuseté [ZØGMA]/Geneviève Ringuet

La troupe [ZØGMA].

Elle ajoute que l'EFRR pourra pour sa part offrir à [ZØGMA] « notre côté métis. On a beaucoup de couleurs culturelles dans notre troupe à leur montrer ».

L'échange aura lieu sur trois ans. Après une découverte mutuelle et un échange de techniques de danse lors d'ateliers au CCFM en décembre 2011, quatre danseurs de [ZØGMA] rejoindront l'EFRR en 2012 pour Folklorama, et quatre danseurs de l'EFRR se rendront à Montréal dans les studios de [ZØGMA] pour travailler avec la troupe. Enfin, en 2013, [ZØGMA] et l'EFRR espèrent « faire un spectacle conjoint, si c'est possible financièrement », confie Mario Boucher.

« On est des *leaders* au Canada pour ce qui est de donner une lecture contemporaine et multiculturelle à la gigue, conclut-il. Ce n'est donc pas la première fois qu'on fait un échange avec une troupe de danse. Contrairement à l'image passéiste que les gens ont du folklore, on veut montrer que c'est un art vivant, donc toujours actualisable. »

(1) Spectacle Rapaillé pour le grand public, avec l'EFRR en première partie, le 9 décembre à 20 h dans la salle Pauline-Boutal du CCFM, 340, boulevard Provencher. Entrée : 10 $. Billets disponibles au (204) 233-8972.

À NOTER

ACTIVITÉS SCOLAIRES

1er décembre • Championnat de volleyball (7e et 8e)

3 décembre • Tournoi *Tremplin* de la Ligue d'improvisation secondaire tellement époustouflante (LISTE) au Collège Louis-Riel. 9 h

6 décembre • Matchs de la LISTE au Collège régional Gabrielle-Roy. 12 h.

8 décembre • Spectacle de *Zogma* au Centre culturel franco-manitobain (7e à la 12e)

13 décembre • Matchs de la LISTE à l'École régionale Saint-Jean-Baptiste. 12 h

20 décembre • Matchs de la LISTE à l'École Pointe-des-Chênes. 12 h

16 décembre • Rencontre de JMCA

30 et 31 janvier • Spectacle des *Disparus* au Centre culturel franco-manitobain (7e à la 12e)

POUR LES PARENTS

Note : Il y a plusieurs banquets de Noël au mois de décembre. Veuillez confirmer l'heure et le lieu avec votre école

22 décembre • Dernière journée de classes avant Noël.

9 janvier • Première journée de classes pour l'année 2012

10 au 13 janvier • Examen provincial (Anglais)

16 au 18 janvier • Examen provincial (Français)

23 janvier • Examen provincial (Pré-calcul)

25 et 26 janvier • Examen provincial (Mathématiques appliquées)

COMMISSION SCOLAIRE

30 novembre • Réunion de la Commission scolaire franco-manitobaine, au Centre de formation (81, chemin Quail Ridge, Winnipeg). 19 h.

21 décembre • Réunion de la Commission scolaire franco-manitobaine, au Centre de formation (81, chemin Quail Ridge, Winnipeg). 19 h.

CONGÉS

2 décembre • Journée de perfectionnement professionnel. Pas de classes.

23 décembre au 8 janvier • Congé de Noël.

AVIS AUX DIRECTIONS, PERSONNEL ET PARENTS DE LA DSFM

*Vous voulez faire la promotion de vos évènements scolaires? C'est facile! Vous n'avez qu'à faire parvenir l'information au 237-4823, poste 212, ou à **ecoles@la-liberte.mb.ca** avant 12 h le jeudi précédant la date de parution.*
Ou encore, contactez l'agent de communication, Réal Durand, au bureau divisionnaire (878-4424, poste 282).

www.dsfm.mb.ca


DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

■ OPTIONS PROFESSIONNELLES

Un Salon des carrières réussi



photo : Daniel Bahuaud

Des élèves de la 9e et 10e année assistent à l'atelier portant sur la santé, lors du premier Salon des carrières de la Division scolaire franco-manitobaine.

Daniel BAHUAUD
ÎLE-DES-CHÊNES

Environ 240 élèves de la 9e et 10e année de six écoles du Sud-Est ont convergé, le 15 novembre, vers le Collège régional Gabrielle-Roy pour participer au tout premier Salon des carrières de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). (1)

L'évènement, coordonné par la DSFM en partenariat avec le Conseil de développement des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), avait pour but de sensibiliser les jeunes Franco-Manitobains à leurs diverses perspectives de carrière. Une centaine d'intervenants francophones de tout genre de domaine de travail étaient de la partie, pour répondre aux questions des jeunes et pour les amener à rêver sur leur avenir et réfléchir sur les efforts qu'ils devront faire pour y arriver.

« C'était absolument génial, lance une élève en 9e année à l'École Saint-Joachim, Anne-Marie Dizengremel. J'ai adoré rencontrer les professionnels. Leurs explications étaient bonnes. Au bout d'une demi-heure, je savais déjà si j'aimerais faire carrière dans leur domaine. Ça m'a beaucoup aidée, au point où je sais maintenant que j'aimerais travailler en agriculture. »

Même son de cloche chez un élève en 9e année de l'École Pointe-des-Chênes, Alex Jorgensen. « L'atelier sur l'informatique, l'infographie et les médias sociaux ont confirmé mon intérêt pour l'informatique, indique-t-il. C'est mon fort, et j'étais heureux d'explorer les possibilités avec des gens qui travaillent dans le domaine. »

« J'ai beaucoup aimé l'atelier sur les médias, déclare une élève en 10e année à l'École Saint-Joachim, Renée Boily. J'adore faire le montage de vidéos et de figurer dans des vidéos. Et j'aime rencontrer les gens et voyager. Les professionnels des médias m'ont confirmé que j'ai les habiletés qu'il faut. Ils m'ont conseillé de faire de la radio scolaire et de participer aux activités d'Action Médias. »

Élève en 10e année à l'École Pointe-des-Chênes, Céline Sartoris a aimé le fait que tout le monde était préparé d'avance. « Lors d'un Salon des carrières habituel, il n'y a que des kiosques, où on rencontre des professionnels, sans avoir beaucoup réfléchi d'avance sur leur domaine, ou encore sur tes propres habiletés. C'est presque une perte de temps. Mais on a avait un cahier pédagogique qu'on a consulté en classe, à l'avance. Et on a rempli des questionnaires à l'avance et discuté de nos choix de carrières. Les résultats de des questionnaires que j'ai remplis m'ont aidée et orientée vers certaines carrières. Alors quand j'ai visité les kiosques, j'étais mieux préparée. J'ai pu poser des questions intelligentes.

« Les ateliers étaient vraiment une bonne idée, poursuit-elle. Bien que j'aimerais travailler dans le monde des médias, j'ai grandement apprécié l'atelier sur les choix de carrières en santé. Les invités s'intéressaient beaucoup à nos questions et réactions. Et leurs présentations étaient bien organisées et très dynamiques. »

Les organisateurs, pour leur part, se disent satisfaits de la journée. « C'était agréable d'accueillir les animateurs et les élèves au nom du CRGR, indique une élève de l'école hôte, Julie Rosenthal. Le tout s'est très bien déroulé. »

« Nos invités étaient très heureux que les élèves avaient été préparés d'avance, indique la coordonnatrice à l'appui communautaire à la DSFM, Linda Hacault. Ils nous ont indiqué que les jeunes écoutaient attentivement et ont participé activement aux discussions. C'est ce que nous voulions. Pour une première édition, c'était très positif. Les élèves ont pu tirer le maximum de bénéfices de la journée. »

(1) Il s'agissait du Collège régional Gabrielle-Roy et des écoles Pointe-des-Chênes, Réal-Bérard, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Joachim et Sainte-Agathe.

■ WE DAY

Redéfinir le possible


photo : Daniel Bahuaud

Fiers d'y être : des élèves du Collège Louis-Riel à We Day.


photo : Daniel Bahuaud

L'ancien vice-président américain, Al Gore.


photo : Daniel Bahuaud

Près de 16 000 jeunes au Centre MTS de Winnipeg.

Daniel BAHUAUD
WINNIPEG

Près de 16 000 élèves de niveaux présecondaire et secondaire ont convergé, le 23 novembre, vers le Centre MTS de Winnipeg, pour assister aux nombreuses présentations de We Day, évènement visant à encourager la jeunesse à s'engager davantage pour la justice sociale et le bien commun. La Division scolaire franco-manitobaine était de la partie, grâce à la participation du College Louis-Riel CLR), de l'Ecole communautaire Réal-Bérard (ECRB) et de l'Ecole Sainte-Agathe.

« La liste des invités était impressionnante, lance une finissante de l'ECRB, Karine Martel. En l'espace de quelques heures, nous avons pu entendre l'ancien premier ministre Paul Martin, l'ancien vice-président américain Al Gore, l'actrice Mia Farrow, le paralympien Rick Hansen et bien d'autres discuter des nombreux défis sociaux, politiques et planétaires que nous devons tous relever.

« Il y avait aussi des prestations musicales, poursuit-elle. On voulait sans doute nous motiver avec beaucoup d'énergie. Mais ce sont les messages des présentateurs qui m'ont le plus touchée. Ils m'ont inspirée à faire encore plus que je fais déjà. L'an dernier, je suis allée faire un voyage d'aide humanitaire en Afrique, mais j'aimerais maintenant m'attaquer aux problèmes chez nous. »

Finissante au CLR, Danielle Carter abonde dans le même sens. « Je savais que l'amputé Spencer West allait nous parler, indique-t-elle. Mais j'étais bouleversée de le voir en personne. Lorsqu'il a expliqué qu'il allait escalader le Mont Kilimandjaro, j'étais émue. Le message est que nous pouvons tous escalader des montagnes, tant au sens figuré que littéral. »

Élève en 8e année à l'École Sainte-Agathe, Brigitte Courcelles a été inspirée par l'adolescente winnipégoise, Hannah Taylor. « Elle n'a que 14 ans, mais elle collecte des millions de dollars pour aider les sans abri, fait-elle remarquer. Elle a créé la Fondation Lady bug à l'âge de huit ans. C'est incroyable! Nous pouvons tous suivre son exemple. À Sainte-Agathe, les élèves vont s'organiser pour faire en sorte de célébrer We Day chaque jour, grâce à des collectes de fonds. On n'a pas encore choisi notre charité, mais on a vraiment le goût de se mobiliser. »

D'autres élèves ont apprécié le message, d'autant plus frappant parce que silencieux, de Michel Chikwanine. « Cet ancien enfant-soldat a présenté son discours sur des grandes affiches, puisqu'il a fait vœu de silence, explique une élève en 7e année de l'École Sainte-Agathe, Solenne Cormier. Son histoire était horrifiante et choquante. Pourtant, elle porte beaucoup d'espoir, puisqu'il s'en est sorti. Aujourd'hui, il donne de son temps pour expliquer les ravages de la guerre. »

« Michel Chikwanine nous a démontré qu'on ne peut pas ignorer ceux qui ne parlent pas, ajoute Danielle Carter. Au CLR, nous allons organiser une collecte de fonds, en faisant vœu de silence collectif. Il reste beaucoup de détails à régler, mais je sais déjà que je veux être de la partie. »

Finissant à l'ECRB, Mathieu Catellier a, lui aussi, le goût de réaliser des projets concrets qui aideront la communauté. « Je suis convaincu qu'on ne va pas se tenir au stade des idées, lance-t-il. Sur Facebook, les élèves de l'école ne parlent que de We Day. On veut même mettre sur pieds un club We Day. »

Sa camarade de classe, Katherine Brais, a également eu une réaction favorable à l'égard du grand rassemblement. « J'ai surtout aimé l'ambiance, déclare-t-elle. Trop souvent, lorsqu'on parle de la jeunesse, c'est du négatif. C'était bien d'entendre qu'au contraire, on peut changer le monde. »

Conçus par les Canadiens fondateurs de l'organisme caritatif Free the Children, Craig et Marc Kielburger, les rassemblements de jeunesse We Day ont lieu partout en Amérique du Nord depuis 2007.

Les pages Dans nos écoles sont une réalisation de *La Liberté* en collaboration avec les professionnels et les élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Les idées de sujets et commentaires sont les bienvenus et peuvent être acheminés à Daniel Bahuaud, au courriel : ecoles@la-liberte.mb.ca



PATRIMOINE

Noël, autrefois

Comment fêtait-on Noël il y a 100 ans? Il y a 75 ans? Que recevaient les enfants pour cadeaux? Le Musée de Saint-Boniface offre une tournée qui permettra aux petits et grands de mieux comprendre les Fêtes d'antan.



Daniel BAHUAUD
presse5@la-liberte.mb.ca

« Nous avons installe un sapin de Noël dans notre salon, et déposé des jouets anciens au pied de l'arbre, déclare le directeur du Musée de Saint-Boniface, Philippe Mailhot. Dans la chapelle, un Enfant-Jésus en cire, fabriqué par l'une des premières sœurs grises, Eulalie Lagrave, a été déposé, pour accueillir les fidèles Nous n'attendons que "la grande visite" »

En effet, à partir du 4 décembre, les familles pourront mieux comprendre les Noëls canadiens-français d'antan, grâce à la tournée *Les jouets d'autrefois* du Musée de Saint-Boniface. (1)

« Nous visiterons la chapelle, le salon et la cuisine campagnarde pour parler des traditions franco-manitobaines, explique la guide-interprète, Sarah Watkins. Des items spéciaux seront également placés dans la salle à dîner et la chambre à coucher. On pourra y contempler des jouets d'autrefois, ainsi que d'autres objets qui auraient pu être offerts en cadeau. De plus, les enfants auront droit à un conte de Noël, et pourront aussi fabriquer une poupée en tissu, ou encore une toupie »

Le mets principal

Les visiteurs du Musée pourront aussi s'émerveiller devant une maison miniature fabriquée par Louise Grégoire, qui dépeint la veille de Noël de 1938

« C'est une réplique exacte de la maison de mon grand-père, Ulric Lambert, explique la Franco-Manitobaine. Cette maison, construite en 1908, n'existe plus. Elle était située rue Aulneau. »

La réplique raconte une histoire charmante. Dans la cuisine, Mme Lambert prépare le réveillon, tandis qu'au sous-sol, M. Lambert, qui travaille à son établi, complète les dernières touches d'un cadeau de Noël. À l'entrée, on accueille les premiers visiteurs deux filles impatientes de voir commencer la fête. Tous les détails y sont, allant des combines de M. Lambert accrochées au sous-sol pour sécher près de la fournaise au charbon, jusqu'aux jolies nappes posées sur la table de la salle à manger

« Les meubles sont des reproductions fidèles de ceux que possédaient mes grands-parents, explique Louise Grégoire. Mes frères et sœurs et mes cousins en ont hérités, et je suis allée chez eux prendre des mesures et des photos. »

Le fruit d'un travail passionné, la maison a remporté, en 1998, un trophée spécial ainsi que le prix du public lors du congrès des *Miniature enthusiasts of Winnipeg*.

« Je suis heureuse d'en faire don au Musée », déclare Louise Grégoire.

La gestionnaire des collections au Musée de Saint-Boniface, Lise Brémault, estime qu'il s'agit d'une « belle acquisition ». « La maison évoque à merveille une époque de l'histoire de Vieux Saint-Boniface, souligne-t-elle. De plus, Ulric Lambert était connu dans la communauté. Il a été pompier, policier et fondateur du Cercle ouvrier de Saint-Boniface. En 1885, il a même été enfant de chœur lors des funérailles de Louis Riel. La maison de Louise Grégoire dépasse de loin l'histoire d'une seule famille. »

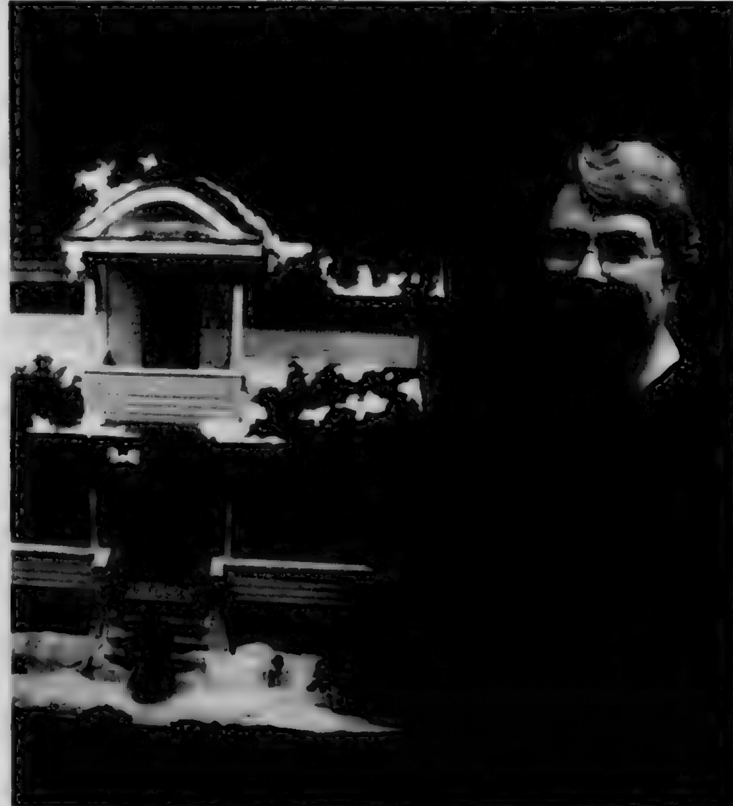


photo : Daniel Bahuaud

Louise Grégoire.

(1) Les jouets d'antan sera présenté en français de 13 h à 14 h et de 14 h 30 à 15 h 30, les dimanches 4, 11 et 18 décembre, ainsi que le 27 et le 29 décembre et le 4 et 6 janvier. Frais : 5 $ par enfant. Entrée gratuite pour les parents. Il faut s'inscrire à l'avance, au 986-8496

Coup de cœur accrocheur



photo : Camille Séguy

Le troisième Coup de cœur francophone au Centre culturel franco-manitobain (CCFM), qui mettait en vedette l'auteur-compositeur-interprète québécois, Alex Nevsky, et l'auteur-compositeur-interprète franco-manitobain, Daniel ROA, a été un franc succès.

« On a vendu à guichet fermé! », se réjouit la coordonnatrice de la programmation artistique et culturelle au CCFM, Hélène Molin-Gautron. Il y avait donc quelque 200 spectateurs dans la salle Jean-Paul-Aubry.

Pour sa part, Gisèle Désorcy avait « déjà entendu Alex Nevsky avant, mais dans un contexte plus acoustique. Je ne savais donc pas qu'il déménageait comme ça! J'aime ce qu'il fait car il a de bonnes paroles. Ce n'est pas juste du boum boum ».

Vivanne Roy Mazerolle, quant à elle, avait acheté son billet pour ce Coup de cœur francophone avant tout pour assister à la prestation de Daniel ROA, qui en profitait pour lancer son deuxième album, Hyperbole.

« Je suis une fan de Daniel ROA de la première heure et j'ai fait partie du vidéoclip de sa chanson Alphabête sur le deuxième album, alors j'avais hâte d'entendre le reste des chansons!, explique-t-elle. J'aime Daniel ROA car c'est le maître des jeux de mots, et je raffole de ça. »

Elle confie par ailleurs qu'elle a aussi passé un très bon moment avec Alex Nevsky et ses musiciens, en première partie. « Sa musique est très accrocheuse, conclut-elle. J'aime son timbre de voix, ainsi que le fait qu'il ne se retient pas à un carcan. Il passe sans problème de la dance à la pop. »

Sur la photo : Alex Nevsky.

BLUE BOMBERS

Touchés coulés

Face aux trois touchés des Lions de Colombie-Britannique, les Blue Bombers de Winnipeg n'ont pas su trouver les armes pour prendre l'avantage et ont finalement coulé en finale de la coupe Grey le 27 novembre dernier.

William SINEUX

Les Blue Bombers de Winnipeg ont vu rouge en final de la coupe Grey le 27 novembre dernier, en s'inclinant 34-32 face aux Lions de Colombie-Britannique.

C'est la sixième fois que les Lions remportent la coupe Grey alors que cette défaite est la cinquième des Blue Bombers en finale de la coupe.

D'après un partisan des Blue Bombers, Nicolas Audette, « les Blue Bombers étaient bien préparés, mais les Lions avaient beaucoup plus d'expérience qu'eux, avec déjà six finales jouées. De plus, leur coach a 22 ans d'expérience alors que l'entraineur des Blue Bombers n'a que deux ans d'expérience ».

« Cette finale est aussi malheureuse pour Doug Brown qui n'aura pas remporté de titre lors de sa dernière saison, après 11 ans passés avec les Blue Bombers, poursuit-il. Je suis déçu, mais ils ont déjà mieux fait que l'année dernière et feront encore mieux l'année prochaine. »

Face à quelque 50 000 spectateurs survoltés et en grande majorité dévoués aux Lions, les hommes de Paul LaPolice n'ont pas réussi à finir en beauté une saison riche en succès.

Sacrés champions de la division est, lors du dernier match au Canad Inns de Winnipeg le 21 novembre dernier, les Blue Bombers avaient déjà réussi leur saison avant cette finale.

« Nous avons vécu une belle saison et c'est déjà très bien que nous soyons arrivés en finale de la coupe Grey, confie un autre partisan des Blue Bombers, Daniel Winter.

« C'était vraiment un beau match à voir et notre équipe n'a pas non plus mal joué, continue-t-il. En particulier à la fin du match, avec leur sursaut d'orgueil et leurs deux touchés consécutifs.



photo : William Sineux

Les Blue Bombers se sont inclinés en finale de la Coupe Grey face aux Lions de Colombie-Britannique. Cette année, les casques resteront à terre, mais pour l'année prochaine, les partisans ont de vrais espoirs de victoire.

« Greg Carr a aussi fait un excellent match en nous sauvant dans le troisième quart temps avec d'incroyables interceptions, conclut Daniel Winter. On a vibré, on y a cru, mais ce n'était pas suffisant face à une très bonne équipe des Lions. Mais l'équipe va apprendre de cette belle défaite et revenir encore plus performante l'année prochaine. »

DIRECTORAT DE L'ACTIVITÉ SPORTIVE

Un modèle national

Camille SÉGUY

Le Directorat de l'activité sportive (DAS) a tenu son assemblée générale annuelle (AGA) le 23 novembre. De l'avis de son président, Yan Dallaire, 2010-2011 a été une année de maturité pour l'organisme.

« On a consolidé notre programmation, affirme-t-il. Maintenant, elle est de grande qualité, elle fonctionne bien, et elle est bien connue. De plus, on a plus ou moins équilibré notre budget, donc on est prêts à aller de l'avant, vers plus d'activités et de partenariats. »

La programmation du DAS ciblant les nouveaux arrivants depuis 2009-2010, notamment les filles avec les leçons de patinage et de natation, sert d'ailleurs aujourd'hui de modèle au plan national.

« Le DAS a été retenu pour représenter le Manitoba lors du développement d'un plan fédéral d'accueil pour les nouveaux arrivants, explique la directrice générale de l'organisme, Françoise Uwamariya. On va partager notre expérience des programmes d'intégration des nouveaux arrivants par le sport et l'activité physique. On est en avance sur le reste du Canada dans ce domaine. »



photo : Camille Séguy

Le président, Yan Dallaire, et la nouvelle vice-présidente du DAS, Francine LaBossière.

De plus, l'organisme prévoit lancer, dès 2012, une pépinière sportive de volleyball, basketball et badminton, avec la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et la Fédération des parents du Manitoba (FPM).

« Jusque là, le DAS encourageait surtout le rassemblement autour d'une activité physique, pour le plaisir, précise la directrice générale. On veut commencer à se pencher sur la performance. La pépinière permettra de découvrir les jeunes talents sportifs de la communauté francophone, et de les mener au sport de haut niveau. »

Le DAS a aussi « beaucoup grandi dans son positionnement, grâce à notre nouveau site Internet, nos partenariats avec la communauté et nos collaborations hors province, se réjouit-elle. On s'est ouverts à l'extérieur tout en se repositionnant dans la communauté, et on va continuer ça ».

De plus, le DAS pourra désormais « faire plus de promotion auprès de ses membres potentiels pour qu'ils s'inscrivent, ajoute Yan Dallaire, grâce à des changements aux règlements de l'organisme votés lors de l'AGA. Avant, on n'osait pas trop inciter les gens à être membres car on risquait de ne plus pouvoir atteindre notre quorum! »

Par ailleurs, les membres présents à l'AGA ont élu une nouvelle vice-présidente, Francine LaBossière, et réélu pour un nouveau mandat de deux ans le trésorier, Michel de Rocquigny.

Télé-horaire de la semaine du 5 au 11 décembre 2011

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Benjamin/ 15Zigby	Variées	Des kiwis et des hommes		Les lionnes		Ricardo	Le Téléjournal Midi		Pour le plaisir			Cormoran / V C'est ça la vie		Les docteurs / V Cormoran		Variées	Union fait la force
RDI	RDI santé	Citoyens avertis	RDI en direct			Le Téléjournal Midi		Variées	V Période question	RDI en direct							Le Téléjournal RDI	
TV5	Variées	Variées	Toute une histoire		05 Plus belle la vie	Variées	Variées	On n'demande qu'à en rire		Variées		Variées	Journal Suisse	Chiffres et lettres	05 Plus belle la vie	Plus belle la vie	Prendre sa place	50 Champion
TVA	Variées		Tout simplement Clodine		Le cercle	Variées	15 Le TVA régional	TVA en direct.com		Shopping TVA		Infopublicité	Des jours et des vies	Les feux de l'amour		25 Top modèles	55 TVA nouvelles	

Lundi 5 décembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		30 vies	Les Parent	L'auberge du chien noir "Retours!"		Les Lavigueur "Le procès"		Téléjournal	45 Nouv. sports	05 Le Téléjournal		05 Des kiwis et des hommes		05 Les lionnes	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands reportages "Pearl Harbor"		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Grands reportages "Pearl Harbor"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Ma caravane au Canada "Kelowna"		Les derniers jours d'une icône		La foi du siècle		Global Drinks "Une planète couleur café"		Le journal/ 20Afrique	35 Quand le monde bascule		Les nouveaux détectives		Chiffres et lettres	05 Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle	Les Gags	Occupation double	Occupation double autour du monde		J. Pour Rire: Gala "Le meilleur de la décennie"		TVA nouvelles	45 Denis Lévesque		45 Le Match		45 "La recrue de l'année" ('93) Gary Busey, Thomas Ian Nicholas				45 Publicité

Mardi 6 décembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		30 vies	La Facture	Comme par magie "Spéciale artistes II"		Un train pour Noël Mario Jean		Téléjournal	45 Nouv. sports	05 Le Téléjournal		05 Des kiwis et des hommes		05 Les lionnes	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands reportages "Pearl Harbor"		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Grands reportages "Pearl Harbor"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Des mondes à part "Lave et corail"		Fais pas ci fais pas ça	45 Nouvo	Sur les traces de Marguerite Yourcenar		Amérikologie	Guérisseurs	Le journal 20Afrique	35 Nicolas Le Floch "Le grand veneur"			10 Timides anonymes	Chiffres et lettres	05 Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle	La classe de 5e		"Table pour trois" ('07) Aaron Eckhart, Catherine Zeta-Jones.				TVA nouvelles	45 Denis Lévesque		45 Le Match		45 "Station Nord" ('01) Catherine Florent, Benoît Brière				45 Publicité

Mercredi 7 décembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		30 vies	L'Épicerie	Les enfants de la télé		Mauvais karma 2/2	Tout sur moi	Téléjournal	45 Nouv. sports	05 Le Téléjournal		05 Des kiwis et des hommes		05 Les lionnes	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Artisans changement "Changer la ville"		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Artisans changement "Changer la ville"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Science ou fiction	Guérisseurs	55 Envoyé spécial			À vous de voir	L'Odyssée Climatique du Southern Star		Le journal/ 20Afrique	35 "Une lubie de Monsieur Fortune" ('11) Grégori Derangère			15 Fard	Chiffres et lettres	05 Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle	Poule aux oeufs d'or	"Sabrina" Deux héritiers tombent sous le charme de la fille de leur chauffeur. ('95) Julia Ormond, Harrison Ford.					TVA nouvelles	45 Denis Lévesque		45 Le Match		45 "Au-delà de nos rêves" ('98) Annabella Sciorra, Robin Williams				

Jeudi 8 décembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		30 vies	1800 secondes	Amour, haine "Une guerre des nerfs" 2/4		Ils dansent (FS)		Téléjournal	45 Nouv. sports	05 Le Téléjournal		05 Des kiwis et des hommes		05 Les lionnes	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Les grands reportages		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Les grands reportages	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Les routes de l'impossible		Enquêtes "Ils sont revenus de la mort"		Signature		Ma caravane au Canada "Kelowna"		Le journal/ 20Afrique	35 Les derniers jours d'une icône		35 La foi du siècle		Chiffres et lettres	05 Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle	La fièvre de la danse (DS)		"La fille du New Jersey" ('04) George Carlin, Ben Affleck				TVA nouvelles	45 Denis Lévesque		45 Le Match		45 "La Cage aux folles" ('78) Ugo Tognazzi, Michel Serrault.				

Vendredi 9 décembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Privé de sens	Union fait la force	Le Téléjournal		KAMPAI! À votre santé "Noël en famille"		Paquet voleur		Une heure sur terre		Téléjournal	45 Nouv. sports	05 Le Téléjournal		05 Patinage artistique Grand Prix UIP		05 Les lionnes	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Report.: Exploration "Nantucket"		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Report.: Exploration "Nantucket"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Cliquez		Jolokia, l'Odyssée des bras cassés		La saga du polluce		Signature		Le journal/ 20Afrique	35 "Amoureuse" ('11) Jean-Hugues Anglade, Julie Gayet.			05 Chéris d'Anne	Chiffres et lettres	05 Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle	Juste pour rire		"Les dernières vacances" ('06) LL Cool J, Queen Latifah				TVA nouvelles	45 Denis Lévesque		45 Le Match		45 "Bonjour l'amour" ('02) Christina Applegate, Cameron Diaz				Infopublicité

Samedi 10 décembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Rosie/ 15Babar	Geronimo Stilton	Garfield et cie	Glurp attack	Spirou et Fantasio	Gawayn / 45 Lou!	Oniva	L'Épicerie	Téléjournal Midi	La Facture	Amour, haine "Une guerre des nerfs"		Un train pour Noël		Patinage artistique Grand Prix UIP			
RDI	4h30 RDI matin (week-end)				RDI en direct	109 2/2	Téléjournal Midi	Le national	RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada							Journal de France 2	Téléjournal	L'Épicerie
TV5	Tour arts martiaux	30 millions d'amis	Tendance A	Afrik'art	Reflets Sud "La cuisine en héritage"		TV5 le journal / 20 Amérikologie		55 Soccer Championnat de France FFF				Journal Suisse	30 millions d'amis	Ma caravane au Canada "Kelowna"		Mot de passe	
TVA	7h00 Salut, bonjour!		qu'est-ce qui mijote	P.-dessus marché	Anges de la réno "Famille Lucas"		TVA nouvelles	Viens voir ici	Infopublicité	Shopping TVA		Infopublicité	Road Runner / 15 "Chats et chiens" ('01) Voix de Jeff Goldblum, Alexander Pollock.				Défilé du Père Noël	

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	La Semaine verte		Téléjournal	Un gars, une fille	De l'Univers Invité(es): Jean Luc Mongrain		Le moment de vérité		Dre Grey, leçons "Des bases saines"		Téléjournal	25 Droit au but	15 Patinage artistique Grand Prix UIP		15 "Sans queue ni tête" ('10) Bouli Lanners, Isabelle Huppert.			
RDI	La Semaine verte		RDI en direct	109 2/2	Découverte		Téléjournal	Les grands reportages		La Facture	Téléjournal	Le monde en parlait	Téléjournal	Le national	Téléjournal	L'Épicerie	Découverte	
TV5	55 Champion	Journal de France 2	Recettes de chefs	À table!	Grand cabaret "Miss France" Patrick Sébastien reçoit, entre autres, Miss France, Vincent Moscato et Danièle Thompson					Les chéris d'Anne	Le journal/ 20Afrique	35 N'est pas couché "Best of" Laurent Ruquier a concocté un florilège des meilleurs moments de la saison écoulée					10 Devoir d'enquête	
TVA	TVA nouvelles	"Alvin et les Chipmunks" ('07) David Cross, Jason Lee			10 "Simplement amis?" ('05) Chris Klein, Ryan Reynolds.				TVA nouvelles	"Doom (v.f.)" ('05) Karl Urban, The Rock.				35 "Noël noir" ('06) Michelle Trachtenberg, Katie Cassidy			15 Infopublicité	

Dimanche 11 décembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Rosie/ 15Babar	Monstres	Magi-Nation	Oniva	Le Jour du Seigneur		Les coulisses du pouvoir		Téléjournal Midi	La Semaine verte		Second Regard	Patinage artistique Grand Prix UIP				Les meilleurs conseils de nos docteurs	
RDI	4h30 RDI matin (week-end)				RDI en direct	L'Épicerie	Téléjournal Midi	Les coulisses du pouvoir		RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada						Journal de France 2	Téléjournal	La Facture
TV5	Cliquez		Temps présent		Kiosque		Le journal/ 10Géopolitis	Science ou fiction	Jolokia, l'Odyssée des bras cassés	La saga du polluce		Journal Suisse	Vivement dimanche! "Guy Bedos"				10 Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	7h00 Salut, bonjour!		"Éclair de lune" ('87) Nicolas Cage, Cher.				TVA nouvelles	Larocque et Lapierre	La victoire de l'amour	Shopping TVA		Infopublicité Présentation d'une infopublicité			Madagascar	"La ferme en folie" ('06) Voix de Courteney Cox, Kevin James		

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	KAMPAI! À votre santé		Téléjournal	Découverte		Laflaque	Tout le monde en parle				Téléjournal	25 Nouv. sports / 40 Studio 12		40 "La vie en rose" ('07) Sylvie Testud, Marion Cotillard				50 "Topsy-Turvy"
RDI	Amour, haine et propagande		RDI en direct	Le monde en parlait	Une heure sur terre		Téléjournal	Les coulisses du pouvoir		Second Regard	Téléjournal	L'Épicerie	Téléjournal	La Facture	Téléjournal	109 2/2	Amour, haine et propagande	
TV5	À table!	Journal de France 2	Questions pour un super champion		"Vilaine" ('08) Frédérique Bel, Marilou Berry				Cliquez		Le journal/ 20Afrique	35 Arte reportage	20 Les routes de l'impossible		15 Jolokia, l'Odyssée des bras cassés		05 La saga du polluce	
TVA	TVA nouvelles	L'ère de glace (P)	La classe de 5e		On connait la chanson "Le top 10"		JPR: Gala "Juste le meilleur de A à Z"		TVA nouvelles	"Contre coeur" ('98) Renée Zellweger, William Hurt					Infopublicité Présentation d'une infopublicité			

Entrepreneurs en ligne de mire

Quelques jours après le succès de la Fosse aux lions à Saint-Boniface, c'est au tour de Radio-Canada de lancer, à l'échelle nationale, un concours similaire pour les entrepreneurs francophones : *Dans l'œil du dragon.*

Camille SEGUY

Les entrepreneurs se souviendront de 2011 comme d'une année où le soutien était plus que jamais au rendez-vous. Après la Fosse aux lions organisée le 16 novembre dernier par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), Radio-Canada et Cité Amérique lancent maintenant un appel aux entrepreneurs francophones pour leur nouvelle émission ***Dans l'œil du dragon***, sur le concept de l'émission anglophone ***Dragon's Den***. (1)

« On lance un appel à candidatures à l'échelle nationale, et tous les projets seront traités sur les mêmes critères d'où qu'ils viennent, précise le directeur de Radio-Canada Québec, Jean François Rioux. Les critères seront le sérieux, l'originalité, la créativité, l'innovation, le potentiel commercial et l'intérêt du projet, le réalisme du montant demandé, et la personnalité de l'entrepreneur car c'est une émission télévisée. Il n'y aura pas de quota par région. »

L'émission *Dans l'œil du dragon* consiste en un panel de cinq entrepreneurs ayant trouvé succès et respect dans le monde des affaires, les dragons, et qui s'engagent chacun à verser au moins 200 000 $ pour appuyer les candidats.

Ils rencontrent alors les participants sélectionnés de l'émission, et selon leur intérêt pour chaque projet et le montant d'argent demandé par chaque candidat, les dragons décident s'ils veulent devenir des partenaires d'affaires des candidats ou non, et si oui à quel montant pour chacun.

« La thématique des projets d'entreprises est totalement libre, souligne Jean François Rioux. Le plus souvent, c'est lors de la conversation entre les dragons et le candidat que les dragons se décident à soutenir ou non le projet en question. La négociation de leur participation par les dragons est le plus intéressant de l'émission. »

Il ajoute que si l'émission *Dans l'œil du dragon* répond au concept de l'émission *Dragon's Den*, « on y retrouvera tout de même des éléments propres à notre culture canadienne-française. Nous les francophones, on est notamment moins sanguins que les anglophones, et c'est une tendance qu'on veut respecter et retrouver dans l'émission. Pour autant, on n'oubliera pas qu'on brasse des affaires sérieuses ».

Radio-Canada espère passer plus d'une centaine de participants en audition. « Nous somme confiants qu'il y aura de l'intérêt, conclut Jean François Rioux. Quand c'était *Dragon's Den*, en anglais, il y avait près de 200 demandes envoyées par des entrepreneurs francophones, alors qu'est-ce que ce sera avec une émission en français! »

(1) Les dossiers de candidatures sont à récupérer dès maintenant sur le site Internet www.radio-canada.ca/dragon.

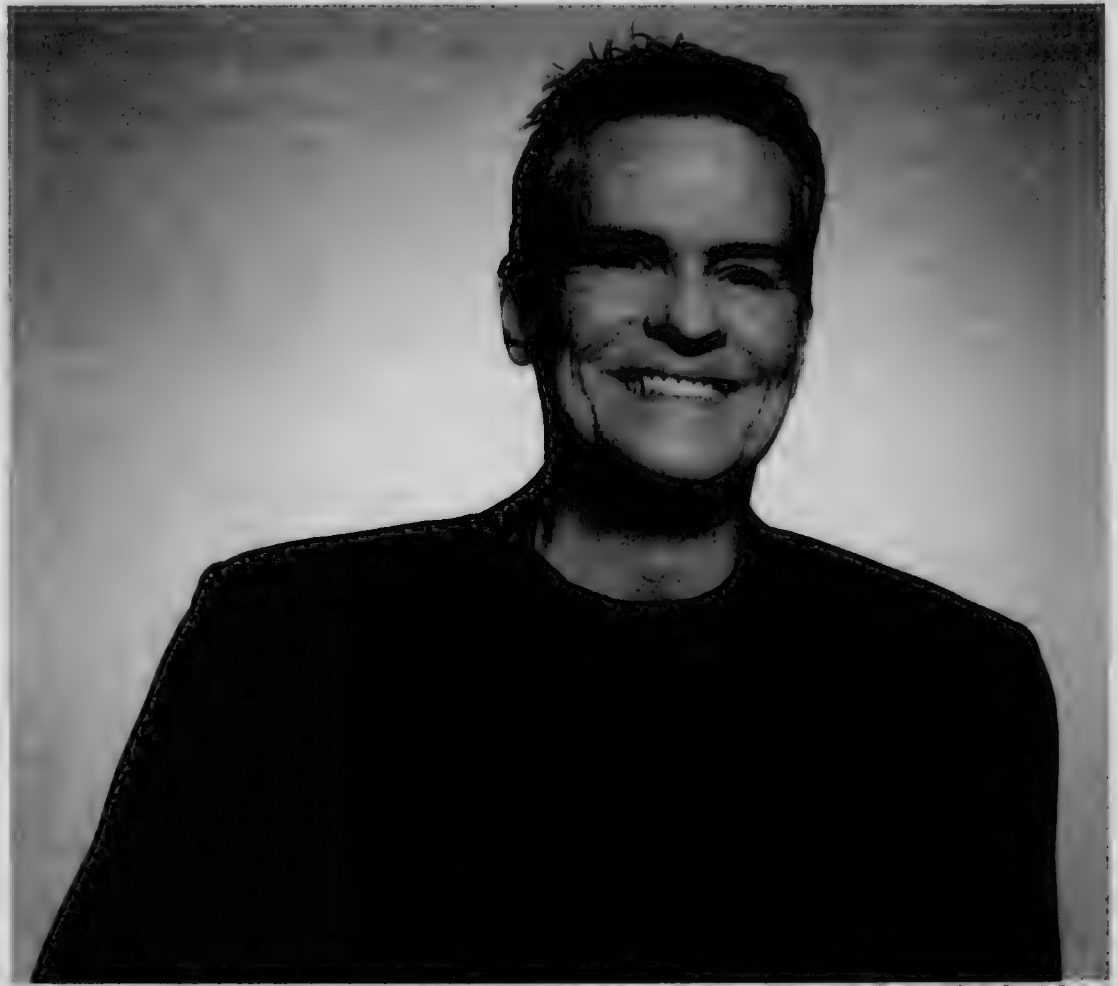


photo : Gracieuseté Radio-Canada Québec

L'animateur de l'émission *Dans l'œil du dragon* sera Paul Houde.

Des Français à l'honneur



photo : Jocelyne Nicolas

Lors du souper annuel de l'Union nationale française, le 19 novembre dernier, les Médailles d'honneur du Sénat français ont été décernées pour la première fois au Manitoba. Le consul de France au Manitoba, Bruno Burnichon, a remis les médailles à Jean-Luc Chodkiewicz et à Christian Benhamou. Une surprise pour les deux honorés.

« Ces hommes sont impliqués, non seulement au sein de la communauté franco-manitobaine, mais ils assurent aussi le bien-être des résidants français, ici au Manitoba, a déclaré Bruno Burnichon lors de la présentation. Leurs contributions aux conseils d'administration et aux évènements culturels et sociaux au fil des années sont impressionnantes et grandement appréciées. »

En photo (de gauche à droite) : Jean-Luc Chodkiewicz et sa femme Ruth, Christian Benhamou et sa femme Irène Gagné, et Bruno Burnichon.



Conseil communauté en santé du Manitoba

Appel de candidatures pour le poste de

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(IVE)

Poste permanent à temps plein.

Responsabilités générales :

- coordonner le bon fonctionnement du bureau (achat et maintien des équipements, inventaire des fournitures, etc.),
- gérer l'accueil et les services à la clientèle;
- gérer la correspondance et les appels,
- organiser les rencontres des différents comités;
- gérer le dossier traduction du Centre de ressources avec nos partenaires.

Compétences recherchées :

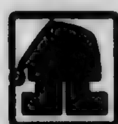
- diplôme postsecondaire reconnu ou avoir acquis une expérience connexe équivalente,
- deux années d'expérience en travail de bureau;
- bonne connaissance de l'anglais et du français, oral et écrit;
- capacité de travailler efficacement au sein d'une équipe;
- excellentes relations interpersonnelles,
- très bon sens de l'organisation,
- bonne connaissance de la technologie et capacité de l'utiliser;
- bonnes compétences en traitement de texte et mise en page des documents,
- expérience avec le public et les services à la clientèle.

Salaire : Selon l'échelle établie (avantages sociaux inclus)

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 6 décembre 2011**, accompagné d'une lettre de présentation, à l'attention de

Madame Annie Bédard
Directrice générale
Conseil communauté en santé du Manitoba inc.
400, avenue Taché, pièce 400
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3C3
Courriel : ccs@ccsmanitoba.ca

Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que nous n'entrerons en communication qu'avec les candidates ou les candidats sélectionnés pour une entrevue



Festival du Voyageur

Le Festival du Voyageur inc. est à la recherche de plusieurs personnes pour combler une variété de postes pour l'organisation de la fête hivernale 2012 ainsi que pour le Sentier d'hiver Assiniboine Credit Union.

POSTES

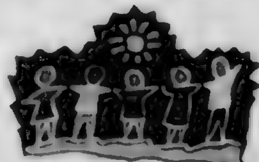
PARC DU VOYAGEUR	
Adjoint.e – Opérations de sites (1 poste)	5 décembre 2011 au 30 mars 2012
Travailleurs.euses (6 postes)	9 janvier au 16 mars 2012
MARKETING	
Coordonnateur.trice de la distribution et de la signalisation	12 décembre 2011 au 16 mars 2012
Adjoint.e - distribution et signalisation	9 janvier au 23 mars 2012
Adjoint.e - distribution et signalisation	13 février au 2 mars 2012
Adjoint.e à la directrice du marketing et des communications	9 janvier au 9 mars 2012
Préposé.e aux ventes	9 janvier au 9 mars 2012
Coordonnateur.trice de la marchandise	6 février au 2 mars 2012
FORT GIBRALTAR	
Préposé.e au Fort Gibraltar (1 postes)	6 février au 9 mars 2012
Préposé.e au Fort Gibraltar (2 postes)	13 février au 2 mars 2012
Interprète (plusieurs postes)	17 au 26 février 2012
SENTIER D'HIVER ASSINIBOINE CREDIT UNION	
Travailleurs.euses – Sentier d'hiver (4 postes)	12 décembre 2011 au 9 mars 2012

Pour une description des postes visitez le **www.heho.ca/emplois**

Si vous êtes intéressé à l'un de ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ par courriel, **avant le 7 décembre**, à **emplois@heho.ca** ou par télécopie au **(204) 233-7576**.

Seuls les candidats choisis seront contactés pour une entrevue.

Le P'tit Bonheur Inc.



« APPRENDRE EN JOUANT »

Centre d'apprentissage et de garde pour enfants
à la recherche d'un(e) :

ÉDUCATEUR(TRICE) À LA JEUNE ENFANCE NIVEAU II

pour combler un poste à temps plein au sein de notre programme préscolaire débutant immédiatement.

Vous devez indiquer clairement, par écrit, en citant des exemples concrets votre expérience de travail auprès des enfants ainsi que votre maîtrise orale et écrite de la langue française. Le/la candidat(e) idéal(e) doit démontrer des compétences en matière d'initiative, de communication, d'organisation, de créativité, de débrouillardise et d'entregent

La rémunération pour le poste sera évaluée selon l'échelle salariale émis par le Programme de service de garde des enfants du Manitoba 2010. Le P'tit Bonheur Inc. offre à leurs employés plusieurs avantages sociaux ainsi qu'une souscription au régime d'épargne de retraite provinciale

Vous devrez fournir les renseignements suivants au moment de soumettre votre demande d'emploi :

Votre curriculum vitae
Les coordonnées de deux individus qui pourraient fournir des références de travail

Nous remercions d'avance ceux et celles qui auront soumis une demande d'emploi, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection

Veuillez adresser votre C.V. à :
Marie Rosset
619, rue Des Meurons
Winnipeg (Manitoba) R2H 2R1

Télécopieur : 233-0062 · Courriel : ptitbon@mts.net

Le P'tit Bonheur Inc. s'engage à instaurer un processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles. Si l'on communique avec vous au sujet d'une possibilité d'emploi, veuillez faire part au représentant ou à la représentante de la garderie, en temps opportun, de vos besoins pour lesquels des mesures d'adaptation doivent être prises pour vous permettre une évaluation juste et équitable. Les renseignements reçus au sujet de mesures d'adaptation seront traités confidentiellement

Résolument
différent
fac

Stratège, Gestion du contenu et des documents, Regina

Élaborer des stratégies pour encadrer la gestion des documents

Faire preuve de leadership dans la gestion des documents, de leur conception à leur mise en œuvre, et offrir du soutien en la matière à tous les services de la société. Grâce à votre connaissance approfondie des concepts, des pratiques, des stratégies et de l'administration de programmes, vous établirez et mettrez en application des politiques et des processus de gestion des documents et y apporterez des améliorations. Vous élaborerez et tiendrez à jour le système de classement des dossiers en plus de communiquer et de faire respecter les calendriers de conservation et d'élimination des documents.

Vous avez au moins six années d'expérience et un diplôme universitaire en informatique, en gestion de l'information, en commerce ou en administration des affaires (ou un agencement équivalent d'études et d'expérience). L'accréditation auprès de l'Association for Information and Image Management, de l'Institute of Certified Records Managers ou une affiliation à une association de l'industrie reconnue, telle que l'Association des administrateurs et des gestionnaires des documents, constitue un atout.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LL247-11/12 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 9 décembre 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

fcc **Financement agricole Canada**
Pour l'avenir de l'agroindustrie





OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'une personne énergique avec entregent et un bon sens du service à la clientèle.

Expérience à la préparation de mets faits à la maison et manipulation d'une caisse enregistreuse.

Si vous avez ces qualifications, venez nous voir au :

293, avenue Nairn
ou courriel : cafeteria@foodsystemsmanagement.com





Enseignant(e) – contrat temporaire 100 %
Maternelle

Raymond Laflèche, directeur
École Pointe-des-Chênes
Tél. : 204 422-5505
Date limite : 6 décembre 2011

Concierge en chef – contrat permanent
8 heures par jour
École communautaire Saint Georges

Thérèse Verrier Dandeneau,
Adjointe au Directeur du transport et de l'entretien
Tél. : 204 878-4422
Date limite : 23 décembre 2011



Pour de plus amples renseignements :
www.dsfm.mb.ca

Health Sciences Centre Winnipeg

Commis aux admissions IV BILINGUE
Services aux patients - Renseignements médicaux (Admissions)
Permanent/Temps Partiel - 90 % ETP – CONCOURS N° 1552531

Pour davantage de visite de détails : **www.hsc.mb.ca**

BIBLIOTHÈQUE TACHÉ LIBRARY

La Bibliothèque Taché Library fait un appel de candidatures pour :

BIBLIOTHÉCAIRE PRINCIPALE
(TEMPS PARTIEL – 27 HEURES PAR SEMAINE)

Les personnes intéressées doivent :

- démontrer une capacité de travailler avec le conseil d'administration afin de développer et de promouvoir les services de la bibliothèque pour rencontrer les besoins de leur clientèle;
- posséder l'initiative et les habiletés nécessaires pour accomplir toutes les tâches assignées;
- posséder des habiletés de service interpersonnelles.

La préférence sera accordée aux candidat(e)s qui possèdent déjà un certificat d'entrainement à la bibliothèque et une connaissance du Logiciel L4U. L'habileté de communiquer dans les deux langues officielles peut être considerée.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae avec deux références à :

Susan Berry, présidente
1082 chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
(en personne durant les heures d'ouverture)
ou par courriel à berrybest@mymts.net
avant 14 h le 3 décembre 2011.

PARENTY REITMEIER
TRANSLATION SERVICES

est à la recherche d'un(e)

Adjoint(e) administratif(ive) bilingue

Habiletés requises :

- deux ans d'expérience dans ce domaine et formation équivalente;
- maîtrise de l'anglais et du français;
- maîtrise des outils informatiques, Internet, Word, Excel, Power Point et Outlook;
- Bon sens de l'organisation et des échéanciers,
- Capacité d'établir des priorités et de travailler sous pression en vue de respecter une échéance,
- bonnes aptitudes pour le travail d'équipe et de manière autonome;
- Sens de l'organisation, entregent, initiative et bon jugement

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à :

Parenty Reitmeier Inc.
123-B, rue Marion
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0T3

Courriel :
hitesh.r@prtranslation.com
Télécopieur :
237-9997

LA DIVISION SCOLAIRE PEMBINA TRAILS

La division scolaire Pembina Trails est à la recherche d'un(e) **auxiliaire bilingue (français et anglais)** pour le poste de :

AUXILIAIRE DES ARTS CRÉATIFS
Poste numéro 111118184-VA
Poste à temps partiel (0,67)

L'entrée en fonction du poste à terme commencera immédiatement jusqu'au 28 juin 2012.

Qualifications : 12e année, expérience ou connaissances dans les domaines des arts visuels et musicaux, bilingue en français et anglais.

L'embauche de la personne est conditionnelle à l'examen du casier judiciaire et à l'approbation du registre des cas d'enfants maltraités.

Les personnes intéressées sont priées de poser leur candidature en visitant notre site Web qui se trouve à **www.pembinatrails.ca** cliquez sur « Employment Opportunities »

Veuillez noter que nous communiquerons seulement avec les personnes convoquées à une entrevue

Date de clôture :
le 5 décembre 2011

Résolument différent

www.fac.ca/carrieres

Représentant ou représentante au service à la clientèle, Dauphin (mi-temps)

Mettre à profit, au sein de FAC, votre expertise en matière de prêts

Vous appuierez une équipe de vente qui offre des produits financiers aux producteurs locaux et aux agroentreprises. Vous établirez des relations avec les clients, aiderez à la préparation de documents de prêt et accomplirez des tâches administratives. Vous aimez l'agriculture, êtes méthodique, comprenez les exigences en matière de documentation comptable et juridique et connaissez les logiciels bureautiques courants. Vous êtes titulaire d'un certificat en administration et comptez au moins deux années d'expérience connexe (ou l'équivalent).

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LL264-11/12 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 7 décembre 2011

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.



Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canadä



LA DIVISION SCOLAIRE DE BRANDON

www.brandonsd.mb.ca

est à la recherche d'enseignants pour :

l'immersion française

référence #1101509 : cinquième et sixième année
référence #1101605 : première et deuxième année

Visitez notre site Internet pour plus d'information ainsi que pour faire une demande de candidature.

Les demandes doivent avoir le numero de référence.



PETITES ANNONCES

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

A TOUS - CONNEXION MEDIUM - VOYANCE - Parce qu'on a tous BESOIN de notre VOYANT! SPÉCIAL D'AUTOMNE 2,49 $/min., téléphonez-nous au 1 (866) 9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1 (900) 788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers. 24h/24 7j/7

CONCOURS

Concours écriture Français en héritage Femmes francophones 18 ans et plus. Bourses attribuées. Date limite : 15 janvier 2012. Consulter : www.affc.ca pour thème/règlements

OCCASIONS D'AFFAIRES

VOULEZ-VOUS UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE? Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu à domicile. Évaluation et formation gratuites www.action-freedom.com

PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au **1 (800) 267-7266**, par courriel à **petitesannonces@apf.ca** ou visitez le site Internet **www.apf.ca** et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Retrouvez nos petites annonces sur www.la-liberte.mb.ca

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	12,35 $	19,70 $	22,85 $	26,00 $	29,14 $	32,30 $	35,45 $	38,60 $	41,75 $	44,90 $
21 à 25	13,40 $	21,80 $	26,00 $	30,20 $	34,40 $	38,60 $	42,80 $	47,00 $	51,20 $	55,40 $
26 à 30	14,45 $	23,90 $	29,15 $	34,40 $	39,65 $	44,90 $	50,15 $	55,40 $	60,65 $	65,90 $

[redacted] Photo : 14,45 $

Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Dorénavant les petites annonces seront automatiquement insérées sur le site Internet de *La Liberté* (la-liberte.mb.ca).

DIVERS

TRAVAUX DE TOUS GENRES : Charpenterie, peinture, plomberie, salle de bains, céramique, pose de gypse, joints, division, patio, petites installations et assemblages, démolition, réparations, S.O.S. Travail garanti, prix raisonnable. Appelez Pierre... Homme à tout faire, (204) 226-7957.
050-

REMERCIEMENTS à Sainte-Anne-de-Beaupré pour faveurs obtenues. D.L.
065-

MISSIONS SAINT-BONIFACE, de concert avec Mgr Albert LeGatt, invite chacun(e) et tous et toutes à venir participer à *l'Envol missionnaire* diocésain qui aura lieu **le dimanche 4 décembre 2011 à 14 h** en la Cathédrale de Saint-Boniface. La cérémonie voudra marquer le départ des individus, des couples et des groupes qui se rendront en pays du Tiers-monde et/ou en voie de développement, tel qu'en Haïti, Pérou, République Dominicaine, Laos, Mexique, Afrique, etc. Ces voyages missionnaires seront au courant de l'année 2012. Soyez de la fête!
068-

RECHERCHE

FEMME DE MÉNAGE PROPOSE SES SERVICES. Disponible tous les jours. Pour plus de renseignements, contactez Pauline au 237-6351.
055-

À VENDRE

PIKE CRESCENT AFRICAN INTERNATIONAL FOOD DISTRIBUTOR. Nourriture africaine : safou, atieke, farine manioc, bâton de manioc, sardine titus, placali, poisson fumé, feuille de manioc, gambo, tapioca, huile de palme, ndole, foubua, sheckan. Tél. : 668-4042. pikecrescentdaycare@live.com
023-

NOUVELLE MAISON À VENDRE à Sainte-Agathe dans le nouveau quartier résidentiel, Belle Rivière Estate. Contactez le 1 (204) 471-5904 pour plus de renseignements.
067-

CHRONIQUE RELIGIEUSE



L'ABBÉ MARCEL DAMPHOUSSE,
prêtre

Est-ce que ça a valu le risque?

Dans le cadre d'une leçon de catéchèse pour parents qui présentent leur enfant pour le sacrement du pardon, nous avons échangé sur une grande question : « Pourquoi Dieu nous a-t-il créés libres, sachant que nous allions pécher? Pourquoi ne nous a-t-il pas créés incapables de pécher? » La vie serait tellement plus facile si Dieu nous avait créé incapables de pécher, n'est-ce pas? Il n'y aurait pas de violence ni de guerre. Comme ça serait beau un monde où on y trouverait que la justice, la paix et l'amour. Pourquoi Dieu nous a-t-il pas créé ainsi? Pourquoi nous a-t-il donné cette liberté en sachant que nous allions pécher? N'aurait-il pas pu faire autrement?

Pour faire autrement, il aurait fallu que Dieu enlève de sa « recette » un ingrédient de base sur lequel tout repose. Dieu a tout créé par amour et avec amour. En nous partageant son amour, il a voulu qu'on puisse vivre de cette amour dans toutes nos relations. Mais pour aimer Dieu d'un amour vrai, il nous faut la liberté – sinon, nous devons parler d'un amour « forcé ». Aimer librement est primordial pour que l'amour soit authentique et pur. En nous donnant le choix de répondre à son amour par un 'oui' ou un 'non', Dieu en effet a pris un grand risque. Vous comprenez maintenant d'où vient le titre de ma chronique. « Est-ce que ça a valu le risque? »

Dieu est parti à l'aventure lorsqu'il nous a créé librement par amour. Nous sommes malheureusement responsables du mauvais tournant que cela a pris. Ce n'est certainement pas de sa faute. Il nous a tout donné de bon et de beau pour vivre dans l'amour. Mais en effet, l'amour et le bonheur ne sont possibles qu'à condition qu'Il nous donne la liberté du choix. Dans notre liberté, nous pouvons accomplir des gestes extraordinaires d'amour. C'est pourquoi Dieu a pris le risque. L'amour vrai est capable de tout – il est capable même du pardon, c'est-à-dire d'aimer au-delà du mal qu'on ait pu faire.

Nous pouvons regarder la vie et se plaindre des conséquences du péché. Mais sommes-nous capables de croire dans la puissance de l'amour qui peut guérir et réconcilier et faire grandir malgré la souffrance? Dieu a sans doute pleuré souvent nos refus à l'amour que sont nos péchés, mais Il s'est toujours consolé de voir que malgré le mal, nous pouvons y découvrir une force encore plus puissante. Combien de fois n'a-t-il pas vu des forces positives s'éveiller du mal et de la souffrance? Les circonstances du mal peuvent certainement générer une réponse généreuse d'amour, d'entraide, de partage, de sacrifice, de don de soi. N'est-ce pas ce que l'on voit suite à des désastres naturels? Devant la maladie grave d'un être cher ou même inconnu, nous avons en nous cette capacité d'aimer bien au-delà de nos limites humaines. Et que dire des actes d'amour inconditionnel et de pardon que des personnes ont pu manifester auprès de grands pécheurs

D'où nous vient cette capacité d'aimer ainsi? De Dieu évidemment! Maintes fois, le Christ nous a révélé la miséricorde de Dieu à notre égard. Pensons par exemple à la parabole du Père miséricordieux et de son enfant prodigue (Luc 15, 1-32). Se savoir aimé et pardonné par Dieu lui-même malgré notre péché est source d'une joie profonde. « Heureuse faute qui nous a valu un tel Rédempteur! » Bien certain Dieu aurait préféré ne pas voir en nous le péché. Mais puisque 'péché' nous avons commis, nous sommes les bénéficiaires d'un amour tout à fait spécial que seul un repentant peut apprécier.

Est-ce ça a valu le risque? Est-ce que Dieu a bien fait de nous créer ainsi, capable de péché? Pour la liberté qui me permet d'aimer d'un amour vrai, je répondrais OUI. Pour tous les gestes d'amour qui sont plus nombreux que les péchés, je répondrais OUI. Pour tous les pécheurs pardonnés qui ont fait l'expérience de l'amour miséricordieux, je répondrais OUI.

Pour nous chrétiens, en Jésus Christ, Dieu a réussi son projet. Grâce au don de Lui-même jusqu'à la mort sur la croix, notre Sauveur nous a obtenu notre dignité d'enfant de Dieu par le pardon de nos péchés. Voilà ce qui nous est donné de célébrer d'une façon particulière dans le sacrement du pardon.

Un jeune lutin de Noël



photo : Jocelyne Nicolas

« Un jour, j'ai demandé à ma mère ce que les enfants à l'hôpital faisaient à Noël, raconte Janelle Campagne. Elle ne savait pas, mais je voulais faire quelque chose de spécial pour eux. C'est comme ça que j'ai eu l'idée de collecter des jouets! »

Élève à l'école Taché, Janelle Campagne a aussi dû passer du temps à l'hôpital, malgré son jeune âge. « Nous avons passé des jours et des semaines à l'hôpital, avoue sa mère, Andrée Campagne. Elle comprend ce que c'est d'être là, loin de ses amis et de ses jouets. »

Janelle Campagne a pour objectif de collecter 100 jouets avant d'aller les présenter à l'hôpital des enfants, le 16 décembre. « Je fais du porte à porte pour demander aux gens de contribuer, explique-t-elle. Cette année, la députée Shelly Glover voulait aussi m'aider et j'ai pu être dans la parade du Père Noël avec elle! »

Pour faire don d'un jouet, le public peut appeler le 219-0916 ou déposer des jouets au bureau de Shelly Glover, situé au 4-213, rue St. Mary's.

À VOTRE SERVICE

SERVICES

L'ÉQUIPE
DANIEL VERMETTE
Vente de maisons
SERVICES EN FRANÇAIS
RE/MAX
255-4204
www.danvermette.com

AFM PLOMBERIE CHAUFFAGE
Résidentiel et commercial
(204) 231-4664
afm@mts.net
www.afmplumbingheating.com

APPEAL GRAPHICS
conception graphique & sites web
tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

100 ANS
Brunet Monuments inc.
4e Génération
La famille Brunet célèbre 100 ans et est fière d'avoir la 4e génération avec l'équipe.
www.brunetmonuments.com
405, rue BERTRAND
St-Boniface, Manitoba
233-7864
Sans frais: 1(888)733-3323

Nicole Landry-Milner
255-4204
Service Bilingue
RE/MAX
www.nicolemilner.com

GUY VINCENT
TAEKWONDO
Programmes hommes, femmes et enfants
487-3687
Courriel : guytkd@shaw.ca
Confiance · Intégrité · Modestie · Contrôle de soi
www.vincentmartialarts.ca

Devenez fan de *La Liberté* sur Facebook

MICHEL AUDETTE
Agent immobilier
« Une expérience sans pareille »
Cell. : 898-7225 Bur. : 475-9130
maudette@sutton.com
À l'écoute de vos besoins
Sutton
Kilkenny Real Estate

18 ANS DE SERVICE PROFESSIONNEL DANS NOTRE COMMUNAUTÉ
Service en français | Servicio en español
RENÉE ROBIDOUX KAPITOLER
B.Comm (Hons.)
Agente immobilière
451-5000
renee.robidoux@gmail.com
ROBIDOUX
ROGER ROBIDOUX
B.A.
Courtier
981-8159

Eric's
Wedding & Party
Tent Rentals
Tables et chaises disponibles.
Réservez votre événement tôt!
Eric Lemoine propriétaire
Messages : 295-2739
Courriel : ericstentrentals@live.com

Alain Beaudette
294-1959
Résidence et Commercial
C'est le bon moment pour vendre.
À votre service!
REALTY EXECUTIVES PREMIERE

AVOCATS-NOTAIRES

TAYLOR McCAFFREY s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE *
988-0304 / al@tmlawyers.com

Me MARC E. MARION
988-0398 / mmarion@tmlawyers.com

Me SOLANGE BUISSÉ
988-0394 / sbuisse@tmlawyers.com

Me PATRICK RILEY *
988-0448 / priley@tmlawyers.com

Me JEFF PALAMAR *
988-0364 / jpalamar@tmlawyers.com

Me JOHN MYERS *
988-0308 / jamyers@tmlawyers.com

** services juridiques offerts par l'entremise d'une société légale à responsabilité limitée*

Notre cabinet offre aux particuliers, aux organismes à buts non-lucratifs et aux entreprises une gamme complète de services juridiques comprenant entre autres des services reliés aux entreprises commerciales, à l'insolvabilité, à l'achat-vente de maison, à l'impôt, aux relations de travail et d'emploi, au droit familial, aux testaments et successions, à la propriété intellectuelle et au litige général.

tmlawyers.com

AIKINS
CABINET JURIDIQUE
J. Guy Joubert
Barbara M. Shields
John B. Martens
Melissa N. Burkett
Bianca Salnave
Justin G. Zarnowski
AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.
Tél.: (204) 957-0050 aikins.com

MONK GOODWIN s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES
Barry L. Gorlick, c.r.
Scott A. Lancaster
800 – 444, AVENUE ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
Tél. : (204) 956-1060
Téléc. : (204) 957-0423
www.monkgoodwin.com

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907

Abonnez-vous à
La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,60 $ ☐	36,75 $ ☐
2 ans	56,00 $ ☐	63,00 $ ☐

Nom ____________________

Prénom ____________________

Adresse ____________________

Ville __________ Province __________

Code postal __________ Téléphone __________

Je choisis de payer par :
☐ Visa : ____________ Expiration : ______
☐ MasterCard : ____________ Expiration : ______
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste :
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190, 420, rue Des Meurons, unité 105 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

PUBLI-REPORTAGE • ADVERTORIAL

VOLUME 3 | NOVEMBRE - NOVEMBER 2011

L'Entre-temps des Franco-Manitobaines, Inc. Communiqué

Hébergement sécuritaire et services de soutien pour les femmes qui ont quitté une relation de violence
Safe housing and Support Services for Women Who Have Left an Abusive Relationship

Femmes victimes de violence : L'Entre-temps, hébergement et soutien

Women victims of violence: L'Entre-temps, shelter and support

LE COURAGE EN DEDANS,

poème de Leanne O.

Comment fuir la peine
Qui court dans mes propres veines?
Comment puis-je même voir
Au-delà de cette misère?
Lorsqu'il me semble ne pas trouver ma voix?
Où puis-je aller chercher refuge
Quand personne ne sais que je me sens si faible?
Il faut me lever, la tête haute
Et regarder vers le futur.
Prendre maintenant ce premier pas crucial
Ne plus penser aux jours cafards.
Croire en moi-même, avoir la foi
Mettre le passé dans son placard.
Recommencer une nouvelle vie
Être forte pour ce que je dois faire.
Je dois croire, être brave et forte
Pour vivre la vie que j'ai toujours rêvée de vivre.
Je dois réussir, je dois survivre.
Je risquerai tout pour rester en vie.
Il est temps de me libérer
De cette vie d'emprisonnée.
Je réussirai, je survivrai
Ma vie dépend de l'effort qui j'y mettrai.
Il me faudra cœur, foi et force
Car il est temps de faire ma part.
Adieu douleur, dénigrement
De l'intérieur, je trouverai le courage.

THE COURAGE WITHIN

Author: Leanne O.

How do I escape the pain
That courses through my every vein?
How can I begin to see
A life outside this misery?
When I cannot seem to find my voice?
Where can I feel safe to go
When no one knows I feel so low?
I must stand up and rise my head
And look towards the days ahead.
I now must take that crucial step
And think not of the days I wept.
I now must have faith in myself
To put the past up on the shelf.
I must begin my life anew
Be strong in what I now must do.
I must believe, be strong, be brave
To live the life that I so crave.
I must succeed, I must survive.
I will risk all to stay alive.
My time has come now to break free
From this life that has imprisoned me.
I will succeed, I will survive
My life depends on how well I strive.
This will take strength, faith and heart
The time has come to do my part.
No more pain, no more disparage
From within, I'll find the courage

Cette publication est rendue possible grâce à
This publication is made possible by

FRANCOFONDS

Manitoba

TÉL./TEL. : 204-925-2550 • TÉLÉC./FAX : 204-925-2551
COURRIEL/EMAIL : ADMIN@ENTRETEMPSFM.COM • SITE INTERNET/WEB : WWW.ENTRETEMPSFM.COM



En chœurs et en musique
Together in Music

L'Omnium des Chevaliers de Colomb

Depuis l'ouverture de l'Entre-temps des Franco-Manitobaines (ETFM) en avril 1993, les Chevaliers de Colomb ont toujours été impliqués d'une manière ou d'une autre avec l'organisme. En 2009, ils ont décidé de donner les bénéfices de leur tournoi de golf annuel à l'Entre-temps. « Ainsi, les trois dernières éditions, nous avons reçu la totalité du profit!, se réjouit la directrice générale, Hortense Rabet. Ils ont vraiment notre cause à cœur, leur soutien est essentiel pour nous. »

L'édition d'août 2011 du Tournoi de golf a en effet rapporté plus de 2 500 $ à l'organisme. Mais les Chevaliers de Colomb font bien plus que cela pour l'ETFM. « Leurs membres s'occupent bénévolement de tout l'entretien de notre centre d'hébergement pendant toute l'année, souligne Hortense Rabet. Et ils prennent en charge la plupart des réparations dans nos appartements. On ne sait vraiment pas comment les remercier! »

The Knights of Columbus, always reliable

Since the opening of l'ETFM in April of 1993, the Knights of Columbus have always been involved in one way or another with the organization. In 2009, they decided to give L'Entre-temps the profits from their annual golf tournament with the organization. "For the last three events, we have received all of the profits", rejoices the Director, Hortense Rabet. "They truly have our cause at heart, their support is crucial for us."

Indeed, the August 2011 golf tournament edition benefited over $2500.00 to l'ETFM. However, the Knights of Columbus do even more for the organization. "Their members take on all of the maintenance of our housing building on a volunteer basis, all year long," emphasizes Hortense Rabet. "They also take charge of most repairs in the apartments. Words cannot begin to express how grateful and thankful we are to them!"



Sisters of the Holy Rock.

Le 19 mars 2011, une centaine de personnes se sont rassemblées à l'Université de Saint-Boniface pour assister à un concert des Sisters of the Holy Rock au profit de l'Entre-temps. « C'était la première fois que nous organisions un évènement musical comme celui-là, souligne la directrice générale, Hortense Rabet. Il s'agit d'un groupe bien connu et très apprécié. »

La vente des billets pour le concert a permis de récolter plus de 2 000 $ pour les activités de l'organisme. « Tous les bénéfices que nous retirons de nos activités ainsi que tous les dons que nous recevons sont importants et nous permettent de fournir de meilleurs services à nos résidantes », rappelle la directrice générale.

On March 19, 2011, approximately one hundred people attended a "Sisters of the Holy Rock" benefit concert at the Université de St-Boniface, and the profits went to l'Entre-temps des Franco-Manitobaines. "It was the first time that we organized such a musical event" says Executive Director Hortense Rabet. "They are a well known and appreciated group." The ticket sales generated over $ 2000.00 for the organization activities. "All the benefits our events generate, as well as all the donations we receive, are important and help us in providing better services to our residents", says the Director.

Le temps d'un été
Summertime

Pour la deuxième année consécutive, l'Entre-temps des Franco-Manitobaines a bénéficié du programme Emploi Été Canada de Service Canada. Grâce à ce programme, l'organisme a pu accueillir une étudiante pendant 12 semaines, de juin à août 2011.

Si ce programme permet à une étudiante d'acquérir une expérience de travail, « il nous a permis d'organiser des activités d'été pour les enfants de nos résidantes, qui ne peuvent souvent pas se permettre de les inscrire dans des camps d'été », indique Hortense Rabet. Ainsi, la quinzaine d'enfants présents au centre au cours de l'été dernier a pu participer à des activités de bricolage, de peinture, ou encore à des sorties au Parc ou à différents musées.

« Avec ces activités, nous apportons un nouveau soutien aux résidentes de notre centre, assure Hortense Rabet. Cela permet aux mères d'avoir du temps pour elles-mêmes pendant que leurs enfants participent à différentes activités. »

For the second year, l'Entre-temps des Franco-Manitobaines has taken advantage of the "Summer Jobs" Program by Service Canada. Thanks to this program, the organization has welcomed a student for 12 consecutive weeks, from June till August 2011.

"This program not only gives a student a chance to acquire job skills, it allows us to organize summer activities for the resident children who cannot afford camp fees," acknowledges Hortense Rabet. Hence, over a dozen children took part in craft and paint workshops, as well as field trips to parks and various museums.

"With these activities, we can give support to the mothers in our center," ensures Hortense Rabet. "This keeps the children entertained in enticing activities, while providing mothers with some time for themselves."

Adopter une famille pour Noël
Adopting a family for Christmas

Le temps des Fêtes représente souvent une période difficile pour les résidantes du centre d'hébergement de l'Entre-temps des Franco-Manitobaines et leurs enfants. « C'est un moment important car, lorsqu'elles sont chez nous, c'est leur premier Noël seules », explique la directrice générale, Hortense Rabet.

Leur nouvelle situation ne leur permettant souvent pas d'offrir un repas de Noël et des cadeaux à leurs enfants, l'ETFM organise, depuis 2009, le programme Adopter une famille pour Noël. « Les gens de la communauté ainsi que les entreprises adoptent une famille pour Noël et lui fournissent la nourriture pour le repas de fête ainsi que des cadeaux », indique la directrice générale de l'organisme. Les gens sont incroyablement généreux! »

Louise Dandeneau participe au programme depuis ses débuts. « Mon mari et moi sommes complètement choyés par la vie, nous avons tout ce qu'il nous faut et cela nous fait plaisir de partager avec des personnes moins fortunées, indique-t-elle.

« De plus, j'ai grandi dans un foyer où régnait la violence, ajoute-t-elle. Je sais donc qu'un enfant qui grandit dans un tel foyer peut ressentir beaucoup de solitude, d'isolement, parce qu'il garde pour lui le secret honteux de la violence. Le temps des Fêtes est particulièrement difficile pour ces enfants, et savoir que quelqu'un pense à eux peut égayer cette période. »

Chaque année, une dizaine de familles bénéficie de ce programme. « En plus des cinq familles qui résident au centre, nous aidons les dernières familles qui l'ont quitté, dit Hortense Rabet. Le premier Noël dans leur nouveau foyer est aussi un moment important de leur nouvelle vie. Nous voulons être là pour les familles. »

Cette année, le défi du programme Adopter une famille pour Noël est de taille. « Treize familles font partie de notre programme cette année, et il y a en tout 41 enfants, indique Hortense Rabet. Nous avons donc besoin de l'aide du plus grand nombre pour qu'ils aient chacun un cadeau de Noël et à manger sur la table! » (1)

(1) Pour faire un don, en argent, en nourriture ou en cadeau, envers le programme Adopter une famille pour Noël, contactez l'ETFM au 925-2550.

The Holidays are often a difficult time for the women residing with their children at l'Entre-temps des Franco-Manitobaines. "It is a very meaningful time, because, when they are with us it is their first Christmas alone," Hortense Rabet explains.

Often, the women cannot afford a Christmas meal nor gifts for their children because of their new situation, so l'ETFM has created an 'Adopt a family for Christmas' program in 2009. "Individuals in the community, as well as businesses, adopt a family for Christmas and give the food for the holiday celebration, as well as gifts" the organization's Executive Director explains. "People are incredibly generous!"



Louise Dandeneau.

Louise Dandeneau has been participating to the program every year. "My husband and I are very aware of how fortunate we are: we have all we need and it is a pleasure for us to share with less fortunate people" she indicates.

"Plus, I grew up in a violent household" she adds "I know that for a child in this situation, it can feel very lonely and alienating, because he/she would keep the shame of violence a secret. Holidays are very difficult for these children, and knowing that somebody cares might bring them cheer."

This year, the goal is quite big. "Thirteen families are part of the program this year, and all in all, there are forty-one children," Hortense Rabet informs. Consequently, we need as much help as we can get, so that everybody gets a Christmas gift and we can put food on the table." (1)

(1) To make a donation in money, gift, or food, for the 'Adopt a family for Christmas' program, kindly call l'ETFM at: (204) 925-2550

Les petits-déjeuners de l'Entre-temps
Breakfasts with l'Entre-temps

Depuis plus de deux ans, l'Entre-temps des Franco-Manitobaines (ETFM) organise un petit-déjeuner annuel pour faire connaître ses activités et récolter des fonds. (1) « C'est une bonne façon de rejoindre la communauté et de faire connaître notre organisme et les services que nous offrons », affirme la directrice générale de l'ETFM, Hortense Rabet.

Au programme de la matinée, en plus du repas servi, les participants peuvent découvrir de l'artisanat local, mais surtout écouter le témoignage d'une ancienne résidante de l'ETFM. « Nous voulons montrer l'impact de nos services sur la vie des femmes », indique Hortense Rabet. « C'est important que les gens comprennent que ce n'est pas facile de se sortir d'une situation d'abus, ajoute une ancienne résidante qui apportera son témoignage lors du petit-déjeuner du 2 décembre prochain, April. L'Entre-temps m'a sauvé la vie, c'est pourquoi je veux raconter mon histoire. »

En 2010, le petit-déjeuner de l'ETFM a rassemblé plus de 130 personnes et a permis de récolter plus de 4 500 $.

(1) Cette année, le petit déjeuner de l'Entre-temps se tiendra le 2 décembre de 7 h 30 à 9 h à l'Hôtel Norwood, situé au 112, rue Marion. Billets en vente au 233-ALLO au coût de 35 $.

For the last two years, l'Entre-temps des Franco-Manitobaines (ETFM) has been organizing annual fundraising breakfasts, raising money for the organization, for activities with the families, as well as creating awareness within the community. (1) "It is a good way to reach out to the community and let our organization and the services it provides be known" l'ETFM Executive Director, Hortense Rabet, declares.

The breakfast offers a meal, along with a look at some local crafts, and an opportunity to hear a testimony from a former resident. "We want to show how our services impact the women's lives," indicates Hortense Rabet. "It is important that people understand that it is not easy to come out of an abusive situation, adds April, the former resident who will testify during the December 2nd breakfast. L'Entre-temps has saved my life, that's why I want to tell my story."

In 2010, the breakfast attracted over 130 people and raised over $4 500.00

(1) This year, l'Entre-temps breakfast will be held at the Norwood Hotel, 112 Marion St., on December 2nd, from 7:30 to 9:00 a.m. Tickets are on sale at 233-ALLO, $35.00 each

Merci aux donateurs qui ont permis de réaliser des paniers de Noël pour égayer les fêtes de nos résidantes en 2010!

Thank you to the donors who allowed us to put together Christmas baskets to brighten up the season for our residents in 2010.

Service Canada
CCS Manitoba
Les Membres du CA de l'Entre-temps
Payworks
Talbot & Associés
Kiwanis
Les employés du 614 rue Des Meurons
Des individus et des familles de la communauté
Caisse Groupe Financier
Edgar Freynet et ami(e)s
Christmas Cheer Board
Résidents de l'Accueil colombien
Personnel de l'Université de Saint-Boniface
Blanketing Manitoba

Témoignages

Testimonials



DES CONSEILS POUR LA VIE

C'est en 2008 qu'Anita est arrivée au Manitoba avec ses quatre enfants. Originaire de la République démocratique du Congo, Anita a voulu refaire sa vie dans sa nouvelle province. « J'ai rencontré un homme, avec qui je me suis mariée rapidement », raconte-t elle. Peu après son mariage, la relation entre Anita et son mari s'est détériorée. « On se disputait beaucoup, je ne me sentais pas à l'aise, pas en sécurité », confie-t-elle. Mais, au-delà des disputes conjugales, c'est le manque de liberté et de considération qui a le plus touché Anita.

« Je ne pouvais pas sortir seule de la maison, ni parler à quelqu'un d'autre, ni même utiliser le téléphone, dit-elle.

Surtout, mon mari me dévalorisait beaucoup en paroles, poursuit Anita. Je n'étais pas heureuse, je devais partir pour retrouver la paix dans mon cœur »

Début février 2010, Anita a alors décidé de prendre les devants et de quitter son mari. « J'ai réussi à parler à une connaissance pour lui expliquer ma situation et lui demander de l'aide, raconte-t-elle. Cette personne m'a alors parlé de l'Entre-temps des Franco-Manitobaines et m'a fourni en cachette un téléphone portable pour que je puisse appeler le centre. J'ai profité d'un moment où mon mari était absent pour rencontrer la directrice du centre, qui a accepté de m'accueillir.

C'était difficile de partir, mais j'ai affronté mon mari et lui ai annoncé ma décision, continue Anita. J'ai ensuite pris mes enfants et nos affaires, et nous nous sommes rendus à l'Entre-temps en taxi »

Alors enceinte de trois mois, Anita a ainsi emménagé pour un an au centre d'hébergement de l'Entre-temps. « Avoir un endroit tranquille, sécuritaire, où je pouvais me reposer m'a permis d'oublier mes souffrances », confie-t-elle.

Si le fait d'avoir un toit et de l'aide pour nourrir ses enfants a beaucoup aidé Anita à construire sa nouvelle vie, c'est surtout le soutien moral et les conseils prodigués qui l'ont aidée à retrouver la paix.

« Les conseillères du centre m'ont ouvert les yeux sur ma vie et sur mes choix, explique-t-elle. Elles m'ont permis de comprendre que lorsqu'on rencontre quelqu'un, il faut prendre son temps et apprendre à le connaître avant d'aller plus loin. Elles m'ont appris à regarder plus loin et à réfléchir plus avant d'agir. C'est un conseil qui me restera pour toute ma vie! »

Son séjour à l'Entre-temps a aussi permis à Anita de retrouver confiance en elle et à se respecter davantage. « Avant, je ne pensais pas que je méritais quoi que ce soit, confie-t-elle. Maintenant, je sais que je suis quelqu'un et j'ai confiance en l'avenir. Je suis fière du travail que j'ai accompli! »

Depuis février 2011, Anita vit, avec ses cinq enfants, dans un appartement et suit des cours d'anglais pour pouvoir trouver un travail au plus tôt

ADVICE FOR LIFE

Anita came to Manitoba with her four children in 2008. Originally from the Democratic Republic of the Congo, Anita wanted to build a new life in the province. "I met a man, with whom I rapidly got married" she tells. Shortly after the wedding their relationship started deteriorating. "We would fight a lot, I never felt at ease, or safe, " she confides. But, beyond the marital fights, what affected Anita the most was the lack of freedom and the disrespect.

"I could never leave the house alone, nor talk to somebody, not even use the phone, " she says

"Furthermore, my husband would verbally belittle me a lot, " Anita continues. "I was not happy, I had to leave in order to find peace in my heart." At the beginning of February 2010, Anita decided to take the initiative and leave her husband. "I was able to talk to somebody I knew, explain my situation and get some help. This person told me about l'Entre-temps des Franco-Manitobaines and provided me in secret with a cell phone, so I could call the centre. I took advantage of a time that my husband was not home to meet with the centre director, who agreed to take us in "

"It was difficult to leave, but I confronted my husband and told him my decision, " Anita continues. "Then I took my children and our things, and we left for l'Entre-temps in a taxi."

Three months pregnant at the time, Anita moved into l'Entre-temps' housing centre for a year. "To have a quiet, safe place where I could rest allowed me to forget about my pain," she confides. Indeed, having a roof over their head, as well as help in feeding her children, helped Anita to build a new life, but it's mostly the moral support and the advice she received that helped her find peace again.

"The Counsellors at the centre opened my eyes on my life and the choices I made, " she explains. "They helped me understand that when one meets somebody, one needs to take the time and get to know the other person, before going further. They taught me to look ahead and think before I act. This is an advice that will stay with me all my life!"

Her stay at l'Entre-temps has also permitted Anita to feel confident again, and find better respect for herself. "Before, I did not think I deserved anything, she confides. Now, I know that I am somebody and I trust in the future. I am proud of the work I have done!"

Since February 2011, Anita lives with her five children in an apartment and she studies English so that she can find a job as soon as possible.

APPRENDRE À VIVRE SEULE

À 47 ans, April a presque toujours connu l'abus. « J'ai toujours été dans des situations de violence physique ou mentale, que ce soit avec ma mère quand j'étais petite ou avec tous les hommes que j'ai connus », confie-t-elle.

C'est d'ailleurs suite à sa dernière relation qu'April a décidé de contacter l'Entre-temps des Franco-Manitobaines pour changer de vie. « J'ai été mariée pendant dix ans à un homme qui ne me parlait pas, ne me regardait pas et se moquait de ce que je faisais, raconte-t-elle. Avec lui, je n'avais rien. Je ne pouvais pas travailler à cause de mon état de santé, et il ne me donnait pas d'argent pour vivre. J'ai même été obligée de me prostituer pour pouvoir subvenir à mes besoins. »

Un jour, April a rencontré quelqu'un avec qui elle croyait pouvoir avoir une relation saine, mais au bout de quelques mois, cette nouvelle relation s'est avérée pire que celle avec son mari. « Au début, ce n'était qu'une relation d'amitié, quelqu'un avec qui je pouvais parler, dit-elle. Mais il est rapidement devenu menaçant et m'a forcée à quitter mon mari pour vivre avec lui. Il a aussi commencé à me battre. »

Malgré sa peur, April a décidé de mettre un terme à cette relation et de se réfugier chez sa sœur. « Il m'a retrouvée à nous a menacées, ma sœur et moi, raconte-t-elle. J'ai contacté la police, qui m'a alors conseillée de me rendre dans un centre d'hébergement.

« Je n'ai pas réfléchi longtemps, c'était ma seule chance!, continue-t-elle. J'étais fatiguée d'être abusée physiquement et mentalement. Ma vie était un enfer. »

Arrivée à l'Entre-temps, début 2009, le plus dur pour April a été de faire face à son passé d'abus. « C'était difficile d'en parler, confie-t-elle. J'ai même voulu retourner vivre avec mon ancien conjoint, car c'était plus simple que d'affronter mon passé. Mais j'ai tenu bon. Pour la première fois de ma vie, j'ai terminé quelque chose que j'avais commencé! »

Grâce aux séances de *counseling*, April a pu jeter un regard nouveau sur sa vie. « Je me suis rendue compte que je n'avais jamais vécu seule, je passais d'une relation à l'autre, dit-elle. À l'Entre-temps, j'ai appris à me tenir debout et à m'occuper de moi-même. Je n'ai pas besoin d'un homme dans ma vie! »

Après un an passé au centre d'hébergement, April a enfin pu se construire une nouvelle vie. Elle poursuit actuellement ses études pour obtenir son diplôme d'études secondaires, et ensuite pouvoir exercer un métier. Elle revient aussi chaque semaine à l'Entre-temps pour des séances de *counseling*.

« Depuis un an, je m'occupe aussi de ma petite-fille, car ma fille ne le peut pas, explique-t-elle. Je suis heureuse maintenant, j'ai retrouvé confiance en moi et je n'ai plus peur de sortir. L'Entre-temps m'a sauvé la vie.

« C'est dommage que je n'ai pas su qu'il y avait un endroit comme l'Entre-temps plus tôt. J'aurais ainsi pu avoir une meilleure vie, pour moi et mes enfants. Mais comme le dit l'adage populaire, mieux vaut tard que jamais », conclut April.



LEARNING TO LIVE ALONE

April, 47, has almost always known abuse. "I've always been in physically or mentally violent situations, whether with my mother as a child, or the men I have been with", she confides. It is after her last relationship that April decided to contact l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, to change her life. "I was married for ten years to a man who would not speak to me, nor look at me, and would make fun of me", she says. "With him, I had nothing. I could not work because of my health, and he would not give me any money. I even had to prostitute in order to provide for myself. "

One day, April met a person she believed she could have a genuine relationship with, but after a few months this relationship turned out worst than the one with her husband. "At the beginning, it was only friendly, someone I could talk with"", she says. "But he rapidly became menacing, and demanded I leave my husband to go and live with him. He also started battering me. "

Although she was scared, April decided to end the relationship and take refuge at her sister's. "He found me and threatened my sister and I", she relates. "I contacted the police, they advised that I go into housing shelter. "

"I did not think long, it was my only chance! " she continues. "I was tired of the mental and physical abuse. My life was hell." Arriving at l'Entre-temps in the beginning of 2009, the hardest part for April was to face her abusive past. "It was difficult to talk", she confides. "I even wanted to go back with my former spouse, because it would have been easier than to confront my past. But I toughed it out. For the first time in my life, I finished something I had started!"

Thanks to the Counselling sessions, April found a new outlook on her life. "I realized that I had never been alone. I would go from one relationship to another", she says. "At l'Entre-temps, I learned how to stand up and take care of myself. I do not need a man in my life! " After a year in the Centre, April could finally build a new life. She is currently studying for her Grade twelve, so that she can soon start working. She also comes back every week to l'Entre-temps for Counselling sessions.

"For the last year, I have been taking care of my grand-daughter, because my daughter can't", she explains. "I am happy now, I feel confident and I am not scared to go out. L'Entre-temps saved my life. "

"I only wish I had known sooner about places like l'Entre-temps, I could have made a better life, for myself and my children. But as the saying goes, better late than never", she concludes.

Une femme remarquable

La directrice générale de l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, Hortense Rabet a été récompensée, cet été, pour son travail auprès des femmes. Elle a en effet reçu le prix national *Une femme remarquable* décerné par l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne (AFFC). Ce prix annuel est remis à une femme qui contribue de façon remarquable à la francophonie canadienne, à la condition féminine ou au développement communautaire par ses actions bénévoles.

« Je suis très honorée d'avoir reçu ce prix, confie la récipiendaire. D'autant plus qu'il s'agit d'un prix national. C'est très encourageant pour moi de voir mon travail auprès des femmes récompensé. »



Hortense Rabet.

An outstanding woman

This past summer, Hortense Rabet, Executive Director of l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, received the 'Outstanding Woman' award for her work with women. Every year, the 'Alliance des femmes de la francophonie canadienne' (AFFC) gives this award to a woman who contributes in an outsanding way to the improvement of women's status and community development, through her volunteer efforts. "I am very honoured to have received this award," she confides. "Especially because it is national. It is very encouraging to see my work with women being recognized."

Une expérience renversante

A stunning experience

Au printemps 2011, trois étudiantes d'un programme d'éducation continue en *counselling* à l'Université du Manitoba ont consacré leur travail de fin d'études à l'Entre-temps des Franco-Manitobaines. Brigitte Lemoine, Stéphanie Rouet et Barbie Nault désiraient toutes les trois réaliser ce travail en français, dans un organisme qui leur tenait à cœur.

Pendant quatre semaines, à raison d'une fois par semaine, les trois étudiantes se sont ainsi rendues au centre d'hébergement afin de tenir des séances de groupe avec les résidentes. « Nous avions préparé des séances sur les ressources disponibles pour les aider, explique Brigitte Lemoine. Nous avons donc parlé avec elles des lignes téléphoniques de crise, de l'importance du *counselling* ou encore de différentes manières d'exprimer leurs émotions.

« Par exemple, lors de nos séances, nous avons utilisé l'art pour leur permettre de s'exprimer », ajoute-t-elle.

Grâce à cette expérience, les étudiantes ont pu se rendre compte de la réalité du métier de conseillère. « C'est un travail très émotionnel, assure Brigitte Lemoine. C'est difficile de se mettre à la place des résidantes du centre quand on n'a pas soi-même connu de situation de violence. »

Si Brigitte Lemoine et Barbie Nault se sont penchées sur le *counselling* en général, Stéphanie Rouet a davantage travaillé sur la préparation du *Programme de comportement d'adaptation sain* de l'organisme. « C'était une expérience renversante, confie-t-elle. De plus, nous avons pu mettre en pratique des théories vues en cours et nous rendre compte de celles qui fonctionnent vraiment avec les victimes de violence. »

Pour la directrice générale du centre d'hébergement, Hortense Rabet, c'est essentiel d'accueillir des étudiantes. « Je crois vraiment à la formation, dit-elle. C'est essentiel pour assurer une bonne relève! »

In spring 2011, three students from a continuing education program in counseling at the University of Manitoba have dedicated their work placement at l'Entre-temps des Franco-Manitobaines. Brigitte Lemoine, Stephanie Rouet and Barbie Nault wanted to do their practicum in French and in an organization close to their heart.

Once a week, for four weeks, the three students held group sessions with the residents. "We had prepared sessions on the resources available to help, says Brigitte Lemoine. We gave them the different phones numbers, talk to them about the importance of counseling and the different ways of expressing their emotions.

"For example, during our sessions, we used art to enable them to express themselves," she adds.

Through this experience, the students were able to understand the reality of being a counselor and have a hands-on experience. "It's very emotional, says Brigitte Lemoine. It's not easy to put yourself in these women's shoes when you have not yourself lived an abusive relationship."

If Brigitte Lemoine and Barbie Nault have focused on general counseling, Stephanie Rouet has worked more on the 'Healthy Coping' program. "It was a stunning experience, she says. In addition, we have put into practice the theories that we studied in a classroom setting, and we were able to see what can help the victims of violence."

For the Executive Director of the shelter, Hortense Rabet, it is essential to accommodate students. "I truly believe in training, she said. This is essential to ensure that the future is in safe hands!"

1 200 heures de bénévolat • Merci!
More than 1,200 volunteering hours • Thank you!

Chevaliers de Colomb :
Knights of Columbus:

Léo Grouette • Lévi Malo • Alix Simard • Denis Marion • Gérard Mulaire • Marcel Durupt • Norbert Toupin • Lionel Carrière • Réal Sabourin • David Taillefer • Ted Dupuis • Marc Mulaire • Denis Gobin • Gilbert Laberge • Alfred Laurencelle • Fernand Laurencelle • André Croteau • Philip Gaudet • Jules Hebert • Lucien Marcoux

Jardinière :
Gardener:

Lorraine Ionn

Soins d'enfants :
Child minding:

Corinne Chartier • Sheila Goli • Mireille Irié • Stéphanie Campbell • Chanelle Holder • Helene Kimboko • Afi Delali Tseyi • Yuchen Cui

Étudiantes :
Students:

Alannah Smith • Barbie Nault • Brigitte Lemoine • Stéphanie Rouet • Bouchra Aouzal

Donner une voix aux enfants
Giving a voice to the children

Jaclyn Volk a rejoint l'équipe de L'Entre-temps des Franco-Manitobaines (L'ETFM) au mois de septembre 2011, comme nouvelle conseillère des enfants. Son rôle est de travailler individuellement avec chacun des enfants qui réside à L'ETFM; les aidant à comprendre la violence domestique qu'ils ont observée et ont endurée, de même qu'aidant à guérir de ses effets. « C'est souvent difficile pour les enfants, surtout quand ils sont vraiment jeunes, de comprendre la situation dans laquelle ils sont, et à articuler comment ils se sentent », assure-t-elle. « De plus, les enfants n'ont pas toujours l'occasion de parler de l'abus auquel ils étaient assujettis, explique Jaclyn Volk. J'essaie de leur rendre leur voix. »

Jaclyn Volk utilise une combinaison de jeux d'instruments, d'écriture de paroles, d'improvisation musicale, d'exploration d'instruments, d'art, de mouvement et de théâtre dans ses séances individuelles, afin d'aider les enfants à explorer, identifier et exprimer leurs pensées et leurs émotions. « Pour construire des relations de confiance avec les enfants, pour les aider à développer des manières d'exprimer leurs sentiments, j'ai besoin d'utiliser des moyens qu'ils connaissent », souligne la conseillère. « Souvent les enfants hésitent à parler de la maltraitance qu'ils ont observée et ont éprouvée. Toutefois, quand je leur donne des instruments tels que djembes, ou tambours, ou quand je leur donne des outils de peinture, c'est stupéfiant de voir ce qu'ils créent pour communiquer leurs sentiments. Les instruments et les dessins deviennent leurs voix », explique la conseillère. « Je fournis aussi du soutien musical aux paroles de chanson que les enfants créent d'une manière indépendante, une autre façon pour eux d'utiliser la musique pour dire leur histoire. »

Pour complètement soutenir les enfants, Jaclyn travaille aussi avec les mères, en aidant à la construction de relations respectueuses et de confiance avec leurs enfants. De plus, elle développe aussi des outils d'éducation positifs. Ce travail d'assistance est exécuté en groupe et en séances individuelles avec les mères.



Jaclyn Volk.

Jaclyn Volk recently joined the team at L'Entre-temps des Franco-Manitobaines (L'ETFM) in September 2011, as the new children's counsellor. Her role is to work individually with each of the children residing at L'ETFM; helping them to process the domestic violence that they have both observed and endured, as well as to help them heal from its' effects. "It is often difficult for children, especially when they're really young, to understand the situation that they're in and articulate what they're feeling," she assures. "Furthermore, the children are not always given the opportunity to talk about the abuse that they were subjected to," explains Jaclyn. "I try to give them back their voice."

Jaclyn uses a combination of instrument play, song writing, musical improvisation, instrument exploration, art, movement and dramatic play within her individual sessions as mediums to help the children explore, identify and express their thoughts and emotions. "In order to build trusting relationships with the children, so that I can help them develop ways to emote their feelings, I need to use mediums that they're familiar with," the counsellor emphasizes. "Often children are hesitant to talk about the abuse that they have witnessed and experienced. However, when I give them instruments such as djembes, or buffalo drums, or when I give them various art supplies, it's amazing to see what they create in order to communicate their feelings. The instruments and drawings become their voices," explains the counsellor. "I also provide musical support to song lyrics that the children independently create as another way for them to use music to tell their story."

In order to fully support the children,

Jaclyn also works with their mothers by helping them build trusting, respectful relationships with their children. She also further develops and/or teaches positive parenting tools. This counselling work is carried out in both group and individual sessions with the mothers.

Adopter un comportement sain
Healthy Coping

Stéphanie Rouet aide les femmes qui résident à l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, ou qui y ont résidé, à se reconstruire après avoir connu la violence familiale, grâce au Programme de comportement d'adaptation sain. « Il s'agit d'aider les femmes à gérer leurs émotions de façon appropriée, au lieu d'avoir recours à d'autres moyens, comme la violence ou les dépendances, explique Stéphanie Rouet. On leur donne des outils concrets pour avancer et construire une nouvelle vie. »

Ce programme, qui se répète aux dix semaines, se réalise en groupe et individuellement, et s'axe autour de différents thèmes comme la colère, les dépendances ou encore l'impact de la violence sur la famille.

Si le programme existe depuis 1998, il s'offrait auparavant en alternance avec d'autres centres d'hébergement. « Depuis septembre 2011, nous avons notre propre conseillère à mi-temps, francophone, qui est présente pour les femmes de l'Entre-temps », se réjouit la directrice de l'organisme, Hortense Rabet.

« Cela permet de créer des liens de confiance avec les résidentes plus rapidement, souligne Stéphanie Rouet. C'est important d'être là quand elles en ont besoin! »

En plus du Programme de comportement d'adaptation sain, la conseillère rencontre les anciennes et actuelles résidentes pour du counselling individuel. « On veut se concentrer sur les femmes elles-mêmes et leurs émotions, dit Stéphanie Rouet. Elles n'ont pas souvent eu l'occasion de s'exprimer. À l'Entre-temps, on leur redonne un certain sens de l'identité, pour leur permettre d'aller de l'avant. »

« Lorsque nos clientes arrivent à l'Entre-temps, elles viennent de prendre une décision cruciale : elles ont décidé de rompre le cycle de la violence qui a brisé leur vie et celle de leurs enfants, poursuit-elle. Elles désirent l'indépendance dans bien des domaines, elles veulent retrouver leur liberté, et reprendre le contrôle de leur vie. Tout est affaire de décisions.

Le *counselling* aide; c'est un processus de récupération par lequel une personne peut retrouver sa voix, et retrouver un sens de la normalité, conclut Stéphanie Rouet. Il peut fournir des outils, des plans d'action, des perspectives nouvelles et de l'espoir. C'est beaucoup de travail et un engagement personnel intense. Une personne qui tente d'améliorer sa vie mérite tous les encouragements. »

For the women who currently, or previously did reside at l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, Stéphanie Rouet helps them in their personal reconstruction after subjection to domestic violence, by using a 'Healthy Coping' program. "It is designed to help them manage their emotions in less destructive ways, instead of using such things as violence or addictions," Stéphanie Rouet explains.

"I provide them with concrete tools to move forward and build a new life."

This ten weeks, re-occurring, program, is carried out both in individual and in groups sessions, and revolves around diverse themes such as anger, addictions, and the consequences of violence on the family.

Although this program has existed since 1998, it used to only be offered alternately with other second stage houses. "Since September 2011, we now have our own part-time French speaking Counsellor, present for the women at l'Entre-temps," rejoices the organization Executive Director, Hortense Rabet. "This facilitates the trust more rapidly with the residents," emphasizes Stéphanie Rouet. "It is important to be here when they need help!"

Adding to the 'Healthy Coping', the Counsellor meets the former and current residents for individual sessions on a weekly basis. "We want to focus on the women and their emotions,' Stéphanie Rouet says. 'Often, they have not had a chance to express themselves. At l'Entre-temps, we give them back a sense of identity, so that they can heal, and move forward."

"When our clients come to l'Entre-temps, they have made a really important decision: they have decided to break the cycle of violence that has shattered their lives and that of their children. They wish to become independent on many levels, they wish to be free, and to get back in control of their lives. It is all about decisions.

Counselling helps. It is a healing process, by which the person can find her voice, and regain a sense of normalcy. It gives tools, patterns, novel perspectives and hope; it's a lot of work and a huge commitment. Anybody who tries to better their lives deserves to be commended."

Membres du conseil d'administration de l'Entre-temps

Board of Directors of l'Entre-temps



Émélie Gamache,
présidente



Jeannine Jacques Govia,
vice-présidente



Claudette Dorge,
secrétaire



Odette Delisle,
trésorière



Halimatou Ba,
conseillère



Florette Giasson,
conseillère



Nina Condo,
conseillère



Yvonne Roy,
conseillère

Pour vous joindre au C.A. de l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, contactez-nous au 925-2550.
To join the board of l'Entre-temps, please contact us at 925-2550.

Aider les femmes et leurs enfants à recommencer une nouvelle vie après avoir quitté une relation abusive est notre mission. En offrant un environnement sécuritaire, du counselling et des services de soutien. L'Entre-temps des Franco-Manitobaines a pris l'engagement d'aider une femme, un enfant, une vie à la fois et être ce tremplin vital de leur nouvelle vie. Vous pouvez aider à changer leur vie en donnant financièrement à l'un de nos projets : centre de ressources, rénovation des appartements, groupe de soutien pour les femmes, les activités pour enfants et événements, et occasions spéciales. Votre contribution est grandement appréciée et nous vous remercions de faire la différence dans la vie d'une personne et de la communauté.

Helping women and their children to jump start their life after leaving an abuse relationship is what we do. By providing safe housing , counselling and support services, l'Entre-temps des Franco-Manitobaines is committed to helping one women , one child , one life at the time and be that vital stepping stone to their new life. You also can be part of that. Donate toward one of our projects: resources center, renovation of the apartments, women's support group, children activities, special events and occasions. Your contribution is highly appreciated and we thank you for making a difference in somebody life and in the community.

L'Entre-temps des Franco-Manitobaines, Inc

OUI, JE VEUX APPUYER | YES, I WOULD LIKE TO SUPPORT L'ENTRE-TEMPS DES FRANCO-MANITOBAINES, INC.

❑ Je suis intéressé(e) à devenir bénévole pour l'Entre-temps, SVP contacter.
I am interested in being a volunteer for l'Entre-temps, Please call me.

❑ J'aimerais faire une contribution financière à l'Entre-temps.
I would like to make a tax-deductible contribution to l'Entre-temps.

❑ J'inclus un chèque de :
❑ 200 $ ❑ 100 $ ❑ 50 $ ❑ 25 $ ❑ ______________ $

❑ *I am enclosing a cheque for:*
❑ 200 $ ❑ 100 $ ❑ 50 $ ❑ 25 $ ❑ ______________ $

Nom/Name ______________ Téléphone/Phone ______________

Adresse/Adress ______________ Ville/City ______________

Province/Province ______________ Courriel/Email ______________

POSTEZ À : L'ENTRE-TEMPS DES FRANCO-MANITOBAINES, INC. | C.P. 183 | WINNIPEG (MANITOBA) | R2H 3B4
MAIL TO: L'ENTRE-TEMPS DES FRANCO-MANITOBAINES, INC. | BOX 183 | WINNIPEG (MANITOBA) | R2H 3B4

Merci pour votre générosité! Thank you for your generous support!

Numéro d'enseignement de l'organisme à but non lucratif : 13585-6375RR0001 | Charitable registration number: 13585-6375RR0001